If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

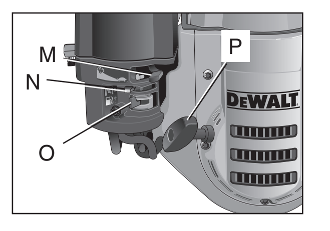
DEWALT®

D55690, D55695
Contractor's Gas Wheeled Portable Air Compressor with electric start
Compresseur d'air portatif à essence, sur roues, de classe entrepreneur
Compresor de aire portátil a gasolina con ruedas para contratistas

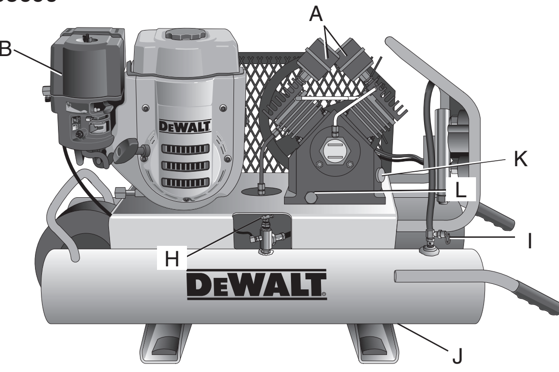
Air Compressor

A. Pump Air Intake Filter
B. Engine Air Filter
C. Engine START/RUN/OFF Switch
D. Air Tank Pressure Gauge
E. Regulated Pressure Gauge
F. Pressure Regulator
G. Air Outlet
H. Unloader Valve
I. Safety Valve
J. Air Tank Drain Valve(s)
K. Pump Oil Fill Plug
L. Pump Oil Drain Plug
M. Fixed Throttle
N. Choke Control
O. Fuel Valve Lever
P. Starter Grip
Q. 18V DEWALT battery pack and charger

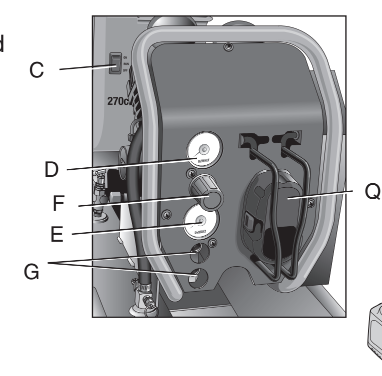


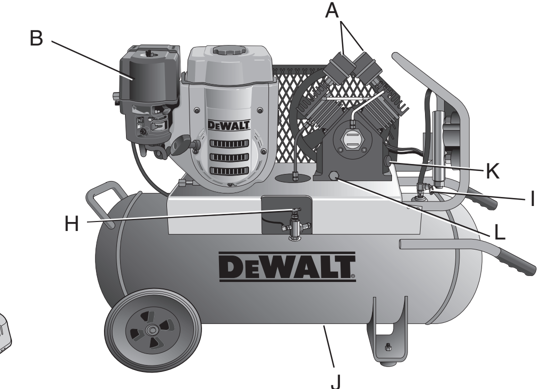












Pump Specifications

V - twin 4 cylinder
Single Stage
Oil Lubricated
Cast iron crankcase, cylinder, and aluminum head
Bore: 2.5" (63.5 mm)
Stroke: 2.375" (60.33 mm)
Weight: 69 lbs. (31.3 kg.)
Oil Capacity: 30 oz. (887 mL)

Engine Specifications

DEWALT 270 cc
Internal Combustion
4-stroke
High RPM 3000–3200
Idle RPM 1900–2200

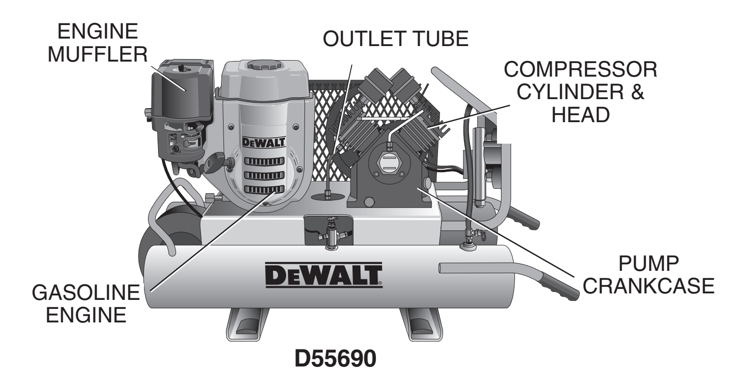
Hot Surfaces

FIG. 2

OUTLET TUBE
ENGINE MUFFLER
COMPRESSOR CYLINDER & HEAD
PUMP CRANKCASE
GASOLINE ENGINE
DEWALT
D55695

Specifications

MODEL	D55690	D55695
WEIGHT	216 lbs. (97.98 kg)	238 lbs. (107.96 kg)
HEIGHT	28.81" (731.77 mm)	34.75" (882.65 mm)
WIDTH	18.25" (463.55 mm)	20.25" (514.35 mm)
LENGTH	43" (1092.2 mm)	43" (1092.2 mm)
AIR TANK CAPACITY (GALLONS)	8 (30.3 liters)	17 (64.4 liters)
APPROX. BLOW OFF PRESSURE	150 PSI	150 PSI
SCFM @ 100 PSI	16.3	16.3



D55690

English

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION*: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

CAUTION: *Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

Important Safety Instructions

WARNING: *Do not operate this unit until you read this instruction manual and the engine instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.*

WARNING: *This product may not be equipped with a spark-arresting muffler. If the product is not equipped and will be used around flammable materials or on land covered with materials such as agricultural crops, forest, brush, grass or other similar items, then an approved spark arrester must be installed and is legally required in the state of California. It is a violation of California statutes section 130050 and/or sections 4442 and 4443 of the California Public Resources Code, unless the engine is equipped with a spark arrester, as defined in section 4442, and maintained in effective working order. Spark arresters are also required on some U.S. Forest Service land and may also be legally required under other statutes and ordinances.*

WARNING: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

WARNING: *Some dust contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm such as asbestos and lead in lead based paint.*

WARNING: *The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.*

SAVE THESE INSTRUCTION



DANGER: RISK OF EXPLOSION OR FIRE

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Spilled gasoline and it's vapors can become ignited from cigarette sparks, electrical arcing, exhaust gases and hot engine components such as the muffler.	• Shut off engine and allow it to cool before adding fuel to the tank. • Use care in filling tank to avoid spilling fuel. Move unit away from fueling area before starting engine.

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Heat will expand fuel in the tank which could result in spillage and possible fire explosion.	• Keep maximum fuel level 1/2" (12.7 mm) below bottom of filler neck to allow for expansion.
• **Combustible materials which come into contact with hot engine parts can become ignited.**	• Add fuel outdoors in a well ventilated area. Make sure there are no sources of ignition, such as cigarettes near refueling location. • Operate compressor in a clean, dry, well ventilated area a minimum of 48" (1.22 m) from any building, object or wall. Do not operate unit indoors or in any confined area. • Operate compressor in an open area away from dry brush, weeds or other combustible materials.
• Improperly stored fuel could lead to accidental ignition. Fuel improperly secured could get into the hands of children or other unqualified persons.	• Store fuel in an OSHA-approved container, in a secure location away from work area.
• **Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the compressor to operate unattended.**	• Always remain in attendance with the product when it is operating.



⚠ *DANGER: RISK TO BREATHING (ASPHYXIATION)*

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Breathing exhaust fumes will cause serious injury or death! Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly gas.	• Always operate air compressor outside in a clean, well ventilated area. Avoid enclosed areas such as garages, basements, storage sheds, which lack a steady exchange or air. Keep children, pets and others away from area of operation.

English

• The compressed air directly from your compressor is not safe for breathing. The air stream may contain carbon monoxide, toxic vapors or solid particles from the air tank. Breathing these contaminant's can cause serious injury or death.	• Air obtained directly from the compressor should never be used to supply air for human consumption. In order to use air produced by this compressor for breathing, suitable filters and in-line safety equipment must be properly installed. In-line filters and safety equipment used in conjunction with the compressor must be capable of treating air to all applicable local and federal codes prior to human consumption.
• Exposure to chemicals in dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities may be harmful. • Sprayed materials such as paint, paint solvents, paint remover, insecticides, weed killers, may contain harmful vapors and poisons.	• Work in an area with good cross ventilation. Read and follow the safety instructions provided on the label or safety data sheets for the materials you are spraying. Always use certified safety equipment: NIOSH/OSHA respiratory protection or properly fitting face mask designed for use with your specific application.



⚠ DANGER: RISK OF INJURY OR PROPERTY DAMAGE WHEN TRANSPORTING OR STORING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Oil can leak or spill and could result in fire or breathing hazard; serious injury or death can result. Oil leaks will damage carpet, paint or other surfaces in vehicles or trailers.	• Always place compressor on a protective mat when transporting to protect against damage to vehicle from leaks. Remove compressor from vehicle immediately upon arrival at your destination. Always keep compressor level and never lie on its side.



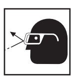
⚠ WARNING: RISK OF BURSTING

Air Tank: The air tank on your Air Compressor is designed and may be UM coded [for units with air tanks greater than 6" (152 mm) diameter] according to ASME Section VIII, Div. 1 rules. All pressure vessels should be inspected once every two years. To find your state pressure vessels inspector, look under the Division of Labor and Industries in the government section of a phone book or call 1-800-4-DEWALT for assistance.

The following conditions could lead to a weakening of the air tank, and result in a violent air tank explosion:

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Failure to properly drain condensed water from air tank, causing rust and thinning of the steel air tank.	• Drain air tank daily or after each use. If air tank develops a leak, replace it immediately with a new air tank or replace the entire compressor.
• Modifications or attempted repairs to the air tank.	• Never drill into, weld or make any modifications to the air tank or its attachments. Never attempt to repair a damaged or leaking air tank. Replace with a new air tank.
• Unauthorized modifications to the unloader valve, safety valve, or any other components which control air tank pressure.	• The air tank is designed to withstand specific operating pressures. Never make adjustments or parts substitutions to alter the factory set operating pressures.
• Excessive vibration can weaken the air tank and cause rupture or explosion. Excessive vibration will occur if the compressor is not properly mounted or if engine operates above recommended RPM.	• Do not remove the stiffener bar connecting the compressor pump to the engine, except to adjust belt tension. Then securely tighten the stiffener bar bolts. This bar controls unit vibration.
Attachments & accessories:	
• Exceeding the pressure rating of air tools, spray guns, air operated accessories, tires and other inflatables can cause them to explode or fly apart, and could result in serious injury.	• Follow the equipment manufacturers recommendation and never exceed the maximum allowable pressure rating of attachments. Never use compressor to inflate small low pressure objects such as children’s toys, footballs, basketballs, etc.
Tires:	
• Over inflation of tires could result in serious injury and property damage.	• Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure. **NOTE:** Air tanks, compressors and similar equipment used to inflate tires can fill small tires similar to these very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation.

English



⚠ *WARNING: RISK FROM FLYING OBJECTS*

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• The compressed air stream can cause soft tissue damage to exposed skin and can propel dirt, chips, loose particles and small objects at high speed, resulting in property damage or personal injury.	• Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields when using the compressor. • Never point any nozzle or sprayer toward any part of the body or at other people or animals. • Always turn the compressor off and bleed pressure from the air hose and air tank before attempting maintenance, attaching tools or accessories.



⚠ *WARNING: RISK OF HOT SURFACES*

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Touching exposed metal such as the compressor head, engine head, engine exhaust or outlet tubes, can result in serious burns.	• Never touch any exposed metal parts on compressor during or immediately after operation. Compressor will remain hot for several minutes after operation • Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until unit has been allowed to cool.



⚠ *WARNING: RISK FROM MOVING PARTS*

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• The engine can start accidentally if the flywheel is turned by hand or moved by pulling on the starter rope.	• Always disconnect the spark plug and bleed pressure from the air tank before performing maintenance.

- Moving parts such as the pulley, flywheel, and belt can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing.

- Never operate the compressor with guards or covers which are damaged or removed.
- Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- Air vents may cover moving parts and should be avoided as well.

- Attempting to operate compressor with damaged or missing parts or attempting to repair compressor with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury.

- Any repairs required on this product should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.



⚠ *WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION*

WHAT CAN HAPPEN

- Unsafe operation of your air compressor could lead to serious injury or death to you or others.

HOW TO PREVENT IT

- Review and understand all instructions and warnings in this manual.
- Become familiar with the operation and controls of the air compressor.
- Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles.
- Keep children away from the air compressor at all times.
- Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times.
- Never defeat the safety features of this product.
- Equip area of operation with a fire extinguisher.
- Do not operate machine with missing, broken, or unauthorized parts.
- Never stand on the compressor.

English



⚠ WARNING: RISK OF INJURY FROM LIFTING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Serious injury can result from attempting to lift too heavy an object.	• The compressor is too heavy to be lifted by one person. Obtain assistance from others before lifting.



⚠ CAUTION: RISK FROM NOISE

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.	• Always wear certified safety equipment: ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Important Safety Instructions for All Battery Packs

An 18V DEWALT battery pack is used to start these units using the electric start feature. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the following safety instructions. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***NEVER force battery pack into charger. DO NOT modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.*** *Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.*
- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*
- ***DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40˚) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***

***⚠ DANGER:** Electrocution hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

NOTE: Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

***⚠ WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose*

nails, screws, keys, etc. without battery cap. ***Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.*** *The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire.*
- ***A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.*** *This does not indicate a failure.*

  However, if the outer seal is broken:

  a. *and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.*

  b. *and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (LI-ION)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

⚠ ***WARNING:*** *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

The RBRC™ Seal



The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium and nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

English

Important Safety Instructions for all Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers.*

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

DANGER: *Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

CAUTION: *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.*

Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords

Total Length of Cord						
25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m
Wire Size AWG						
18	18	16	16	14	14	12

- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug****.*

- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

Using Automatic Tune-Up™ Mode

The automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. If the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up mode.
4. Once the Automatic Tune Up mode is complete, the charger will begin a maintenance charge; the red indicator will remain lit.

Chargers

Your tool uses a DEWALT 7.2, 9.6, 12, 14.4, 18 Volt charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure

⚠ ***DANGER:*** *Electrocution hazard. 120 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Indicator Light Operation

PACK CHARGING..................

PACK CHARGED....................

HOT/COLD PACK DELAY........

REPLACE PACK......................

PROBLEM POWER LINE........

English

Charge Indicators

Some chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger tested at an authorized service center.

HOT/COLD PACK DELAY

Some chargers have a Hot/Cold Pack Delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

NOTE: A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

WEAK BATTERY PACKS: Chargers can also detect a weak battery pack. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. The charger will indicate to replace battery pack.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
   a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
   b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
   c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C).
   d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.

4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

⚠ ***WARNING:*** *Shock hazard. Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

⚠ ***CAUTION:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for 5 years or more.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

FEATURES

ELECTRIC START

The engine switch (C) can be placed in three positions; START, RUN and OFF. See **Starting** under *Operation* for complete starting instructions.

18V BATTERY PACK AND CHARGER

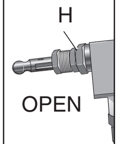
The electric start feature uses an 18V battery pack (Q) to start the engine. The battery pack is charged by using the charger. See **Charger Procedure** for charging procedure.

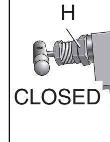
UNLOADER VALVE

When the maximum air tank pressure is obtained, the unloader valve (H) will blow-off. This will cause the compressor to exhaust the air to the atmosphere and not the tank.

Manual Lock: The manual lock allows you to manually unload the compressor with air pressure in the air tank. To operate the manual lock:

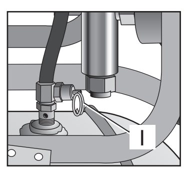
Rotate the manual lock unloader lever to the **open** position to prevent air tank pressure buildup. Rotate manual lock unloader lever to the **closed** position after starting the engine to allow air tank pressure to build. **NOTE:** Air will not build in tank when manual lock unloader lever in the **open** position.



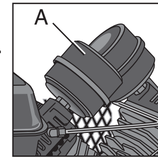


SAFETY VALVE

This valve (I) is designed to prevent system failures by relieving pressure from the system when the compressed air reaches a predetermined level. The valve is preset by the manufacturer and must not be removed or modified in any way.

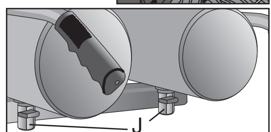


AIR INTAKE FILTER



The filter (A) is designed to clean air entering the pump. To ensure the pump continually receives a clean, cool, and dry air supply the filter must always be clean and the filter intake must be free from obstructions.

AIR TANK DRAIN VALVE

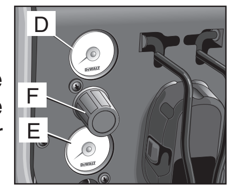


The drain valve (J) is used to remove moisture from the air tank after the air compressor is shut off.

AIR TANK PRESSURE GAUGE

The air tank pressure gauge (D) indicates air pressure in the air tank.

REGULATED PRESSURE GAUGE



The regulated pressure gauge (E) indicates the air pressure available at the outlet side of the regulator. This pressure is controlled by the regulator and is always less or equal to the air tank pressure.

REGULATOR

The regulator knob (F) controls the air pressure coming from the air tank.

To Adjust Regulator:

1. Pull regulator knob (F) out.
2. Turn knob clockwise to increase regulated pressure and counter-clockwise to decrease regulated pressure.
3. When desired pressure is shown on the regulated pressure gauge push knob in to lock.

THROTTLE CONTROL

When maximum air tank pressure is reached and the unloader valve vents air, it activates the throttle control on the engine. This gas saving feature holds the engine at a factory-set idling speed until air pressure in the air tank drops to reset pressure. The unloader valve then reactivates the throttle control and accelerates the engine to full throttle.

LOW OIL SHUT DOWN SENSOR

The air compressor engine is equipped with a low oil shutdown sensor. This is a safety device designed to protect your engine from damage in the event the oil level in the crankcase is below minimum.

If the oil in the engine gets low while the air compressor is running it will automatically shut down the engine and will not restart until oil is added to the engine. If the oil is low before start-up, the engine will not start until oil is added.

NOTE: The low oil shutdown sensor is very sensitive. You must fill the engine to the full mark on the dipstick to inactivate this safety device.

INSTALLATION

Assembly (Fig. 1)

INSTALLING HOSES

⚠ ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Firmly grasp hose in hand when installing or disconnecting to prevent hose whip.*

1. Ensure regulated pressure gauge reads 0 psi.
2. Apply sealant tape to hose threads.
3. Assemble hose to air outlet (G). **IMPORTANT:** Do not assemble splitters directly to the air outlet (G).

NOTE: Assembling quick connect bodies to air outlet (G) and quick connect plugs to hose ends make connecting and disconnecting hoses simple and easy. Quick connect bodies and plugs are available for purchase from your local dealer or authorized service center.

DISCONNECTING HOSES

⚠ ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Firmly grasp hose in hand when installing or disconnecting to prevent hose whip.*

1. Ensure regulated pressure gauge reads 0 psi.
2. Remove hose(s) from air outlet(s) (G).

Lubrication and Oil

ENGINE

1. The engine was filled **WITH** oil at the manufacturer. Check engine oil level before operating unit. If necessary, fill engine to the appropriate level with recommended oil, see engine's instruction manual supplied by engine manufacturer for correct procedure.
2. Add fuel to engine. See engine's instruction manual supplied by engine manufacturer for correct procedure.

⚠ ***WARNING:*** *Risk of explosion or fire. Gasoline vapor is highly flammable. Refuel outdoors preferably, or only in well-ventilated areas. Do not refuel or check gasoline level while the engine is running. Do not store, spill or use gasoline near an open flame, a source of sparks (such as welding), or near operating electrical equipment.*

AIR COMPRESSOR

The air compressor pump was filled **WITH** oil at the manufacturer. Check air compressor pump oil level before operating unit. See **Compressor Pump Oil** under *Maintenance.*

Compatibility

Air tools and accessories that are run off the compressor must be compatible with petroleum based products. If you suspect that a material is not compatible with petroleum products, an air line filter for removal of moisture and oil vapor in compressed air is required.

NOTE: Always use an air line filter to remove moisture and oil vapor when spraying paint.

Location

⚠ ***WARNING:*** *Risk of breathing. Exhaust from the gasoline engine contains deadly carbon monoxide, which is odorless and toxic. Operate engine only in well ventilated areas.*

CAUTION: *Risk of property damage. In order to avoid damaging the air compressor, do not allow the unit to be tilted more than 10º when operating.*

Place air compressor at least 4 ft (1.2 m) away from obstacles that may prevent proper ventilation. Keep unit away from areas that have dirt, vapor and volatile fumes in the atmosphere which may clog and gum up the intake filter and valves, causing inefficient operation.

HUMID AREAS

In frequently humid areas, moisture may form in the pump and produce sludge in the oil, causing running parts to wear out prematurely. Excessive moisture is especially likely to occur if the unit is located in an unheated area that is subject to large temperature changes. Two signs of excessive humidity are external condensation on the pump when it cools down and a “milky” appearance in compressor oil. You may be able to prevent moisture from forming in the pump by increasing ventilation or operating for longer intervals.

NOISE CONSIDERATIONS

Consult local officials for information regarding acceptable noise levels in your area. To reduce excessive noise, use vibration mounts or silencers, relocate the unit or construct total enclosures or baffle walls. Contact a DEWALT service center or call 1-800-4-DEWALT for assistance.

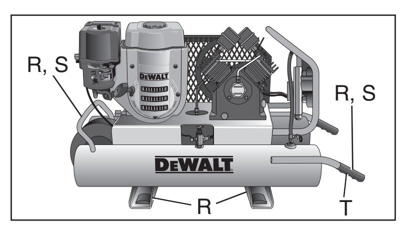
TRANSPORTING

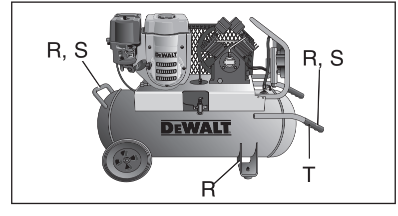
⚠ ***WARNING:*** *Risk injury from lifting. Unit weighs more than 160 lbs. (72.6 kg) Do not move or lift without assistance.*

English

CAUTION: *Risk of property damage. The wheels and handle do not provide adequate clearance, stability or support for pulling the unit up and down stairs or steps. The unit must be lifted, or pushed up a ramp.*

When transporting the compressor in a vehicle, trailer, etc. ensure that the air tank is drained and the unit is secured and placed on a flat horizontal surface. **NOTE:** Use recommended tie down points (R) when transporting. Use care when driving so to avoid tipping the unit over in the vehicle. Damage can occur to the unit or surrounding items if unit is tipped. Use a ramp if loading or unloading the unit from a height of more than 12" (30.5 cm).





LIFTING

⚠ ***WARNING:*** *Risk injury from lifting. Unit weighs more than 160 lbs. (72.6 kg) Do not move or lift without assistance.*

Always use at least two people when lifting and lift from the recommended lift points (S).

MOVING

1. Grasp handle (T) of compressor, and lift compressor high enough so unit can be rolled on the front tire(s).

⚠ ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Ensure proper footing and use caution when rolling compressor so that unit does not tip or cause loss of balance.*

2. When location is reached slowly lower compressor to ground. Always store compressor in a horizontal position.

NOTE: Should the unit tip over, hard starting and smoking will occur due to oil spillage.

PREPARATION FOR USE

Pre-Start Checklist (Fig. 1)

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF position.
2. Ensure air tank is drained, see **Draining Air Tank** under *Maintenance.*
3. Ensure the drain valve (J) is closed.
4. Ensure safety valve (I) is functioning properly, see **Checking Safety Valve** under *Maintenance.*
5. Check pump oil level, see **Compressor Pump Oil** under *Maintenance.*

⚠ ***CAUTION:*** *Do not operate without oil or with inadequate oil. DEWALT is not responsible for compressor failure caused by inadequate oil.*

6. Check engine's oil and fuel level, see engine's instruction manual for correct procedures.
7. Visually inspect drive belt. Replace belt if frayed, cracked, or worn. **NOTE:** Outer belt cover must be removed to inspect drive belt.
8. Ensure all guards, covers, and labels are in place, legible (for labels) and securely mounted. Do not use compressor until all items have been verified.

Initial Set-up (Fig. 1)

⚠ ***WARNING:*** *Do not operate this unit until you read this instruction manual and the engine instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.*

BREAK-IN PROCEDURE

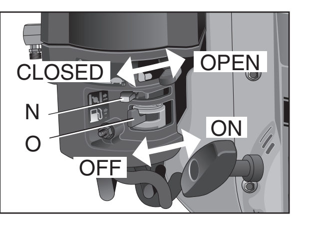
CAUTION: *Risk of property damage. Serious damage may result if the following break-in instructions are not closely followed.*

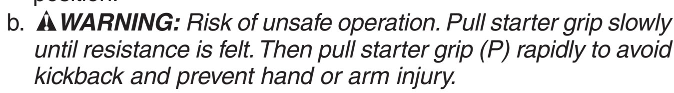
This procedure is required:

- Before the air compressor is used for the first time.
- When the unloader valve has been replaced.
- When the compressor pump has been replaced.

The procedure:

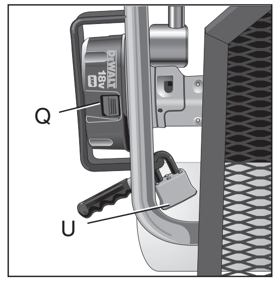
1. Follow **Pre-Start Checklist** under *Preparation for Use*.
2. Rotate the unloader's manual lock to the **open** position to prevent air tank pressure buildup.
3. Open the pressure regulator. Pull regulator knob (F) out and rotate clockwise until it stops.
4. Prepare engine for first time use, see engine's instruction manual for correct procedure.
5. Place the fuel valve lever (O) in the ON postion.
6. If the engine is cold, move the choke (N) to the CLOSED position as shown. If the engine is hot, move the choke to the OPEN position.



7. **Recoil Start**:
   a. Turn the engine START/RUN/OFF switch (C) to the RUN position.
   b. ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Pull starter grip slowly until resistance is felt. Then pull starter grip (P) rapidly to avoid kickback and prevent hand or arm injury.*

NOTE: Do not allow the starter grip to snap back. Return it gently by hand.

Electric Start



a. Remove cap from 18V battery pack (Q) and plug battery power pack into battery receptacle. Close battery cover over battery and lock (U) into place, if desired (lock not included). **NOTE:** Make sure your battery pack is fully charged. See **Charger Procedure** for charging procedure.

b. Place engine START/RUN/OFF switch (C) in the START position and hold until the engine starts.

NOTE: Do not hold the switch in the START position for more than 5 seconds. If the engine does not start, wait 10 seconds before retrying. Failure to follow these instructions may result in damage to the starter motor due to overheating.

c. When the engine starts, release the engine switch allowing it to return to the RUN position.

NOTE: Do not turn the engine switch to the START position while the engine is running.

NOTE: If the oil level in the engine is low, the engine will not start. If the engine does not start, check the oil level and add oil as needed.

NOTE: To ensure maximum oil lubrication, place the unit on a level surface.

8. As the engine warms up, move the choke to the OPEN position.
9. Run the air compressor for **30 minutes** to seat the rings and lubricate all the internal surfaces. Ensure there is no pressure build up in the air tank by observing the reading on the air tank pressure gauge.
10. Rotate the manual lock on the unloader valve into the **closed** position so the air tank pressure can build.

English

11. Close the pressure regulator. Rotate the regulator knob (F) counter-clockwise to its built-in stop and push knob in to lock in place. This will allow air to build pressure in the air tank.
12. Compressed air will be available from the hose air outlet until it is used up or bled off.

OPERATING PROCEDURES

Start-up (Fig. 1)

WARNING: *Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual and the engine instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.*

1. Follow **Pre-Start Checklist** under *Preparation for Use*.
2. Pull out and turn regulator knob (F) counter-clockwise until fully closed. Push in to lock. Regulated pressure gauge should read 0 psi.
3. Rotate the manual lock unloader lever to the **open** position to assist with start up.
4. Place the fuel valve lever (O) in the ON postion.
5. If the engine is cold, move the choke (N) to the CLOSED position as shown. If the engine is hot, move the choke to the OPEN position.
6. **Recoil Start**:
   a. Turn the engine START/RUN/OFF switch (C) to the RUN position.
   b. ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Pull starter grip slowly until resistance is felt. Then pull starter grip (P) rapidly to avoid kickback and prevent hand or arm injury.*

NOTE: Do not allow the starter grip to snap back. Return it gently by hand.

Electric Start

a. Remove cap from 18V battery pack (Q) and plug battery power pack into battery receptacle. Close battery cover over battery and lock (U) into place, if desired (lock not included).

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged. See **Charger Procedure** for charging procedure.

b. Place engine START/RUN/OFF switch (C) in the START position and hold until the engine starts.

NOTE: Do not hold the switch in the START position for more than 5 seconds. If the engine does not start, wait 10 seconds before retrying. Failure to follow these instructions may result in damage to the starter motor due to overheating.

c. When the engine starts, release the engine switch allowing it to return to the RUN position.

NOTE: Do not turn the engine switch to the START position while the engine is running.

NOTE: If the oil level in the engine is low, the engine will not start. If the engine does not start, check the oil level and add oil as needed.

NOTE: To ensure maximum oil lubrication, place the unit on a level surface.

7. As the engine warms up, move the choke to the OPEN position.
8. Rotate manual lock unloader lever to the **closed** position to allow air tank pressure to build. **NOTE:** Pump will not operate with the manual lock unloader lever in the **open** position.
9. Allow compressor to pump up to **blow off** pressure.

NOTE: If any unusual noise or vibration is noticed, stop the compressor and refer to the troubleshooting section.

NOTE: The air compressor pump is capable of running continuously. To prolong the air compressor's life, it is recommended to run at high throttle 50-75% of the run time and idle for 25% of the run time.

10. Attach hose and accessory.

⚠ ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Firmly grasp hose in hand when installing or disconnecting to prevent hose whip.*

⚠ ***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Do not use damaged or worn accessories.*

⚠ ***CAUTION:*** *Risk of unsafe operation. Compressed air from the unit may contain water condensation and oil mist. Do not spray unfiltered air at an item that could be damaged by moisture. Some air operated tools or devices may require filtered air. Read the instructions for the air tool or device.*

11. Adjust regulator (F) to desired setting. See **Regulator** under *Features.*

Shut-down

1. Place the engine START/RUN/OFF switch (C) to the OFF Position.
2. Place the fuel valve lever (O) in the OFF postion.

NOTE: If finished using compressor, follow Steps 3–7.

3. Turn regulator knob (F) counter-clockwise until fully closed. Ensure regulated pressure gauge reads 0 psi.
4. Remove hose and accessory.
5. Drain the air tank. See **Draining Air Tank** under *Maintenance*.

⚠ ***WARNING:*** *Risk of bursting. Drain air tank daily. Water will condense in air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture*.

6. Allow the compressor to cool down.
7. Wipe air compressor clean and store in a safe, non freezing area.

MAINTENANCE

The following procedures must be followed when maintenance or service is performed on the air compressor.

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF position.
2. Disconnect spark plug wire.
3. Drain air tank.
4. Allow air compressor to cool down before starting service

NOTE: All compressed air systems contain maintenance parts (e.g. oil, filters, separators) that are periodically replaced. These used parts may contain substances that are regulated and must be disposed of in accordance with local, state, and federal laws and regulations.

NOTE: Take note of the positions and locations of parts during disassembly to make reassembly easier.

NOTE: Any service operations not included in this section should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.

Maintenance Chart

Procedure	Daily	Weekly	Monthly	1 year or 200 Hours
Check safety valve	X			
Inspect air filter +		X		
Drain air tank	X			
Check pump oil level	X			
Change pump oil**+				X
Oil leak inspection	X			
Inspect drive belt	X			
Check drive belt tension			X	
Check pulley/flywheel alignment				X

English

English

Procedure	Daily	Weekly	Monthly	1 year or 200 Hours
Check for unusual noise/ vibration	X			
Check for air leaks*	X			
Clean compressor exterior		X		
Engine	See engine instruction manual.			
* To check for air leaks apply a solution of soapy water around joints. While compressor is pumping to pressure and after pressure cuts out, look for air bubbles to form.				
** The pump oil must be changed after the first 20 hours or operation. Thereafter, when using DEWALT synthetic compressor oil, change oil every 200 hours of operation or once a year, whichever comes first.				
+ Perform more frequent in dusty or humid conditions.				

Checking Safety Valve (Fig. 1)

***WARNING**: Hot surfaces. Risk of burn. Aftercooler, pump head, and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Fig. 2). Allow compressor to cool prior to servicing.*

***WARNING:** Risk of bursting. If the safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion.*

Before starting compressor, pull the ring on the safety valve to make sure that the safety valve operates freely. If the valve is stuck or does not operate smoothly, it must be replaced with the same type of valve.

Checking Air Filter Element (Fig. 1)

***WARNING**: Hot surfaces. Risk of burn. Aftercooler, pump head, and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Fig. 2). Allow compressor to cool prior to servicing.*

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF position.
2. Allow unit to cool.
3. Remove filter (A) top from filter base by turning filter counterclockwise about 5 degrees.
4. Separate filter top from base.
5. Remove element from filter base.
6. If element needs cleaning, blow out with air. Replace if needed. Purchase replacement parts from your local dealer or authorized service center. Always use identical replacement parts.
7. Place element back in filter base.
8. Reconnect filter top to filter base. While pushing in, rotate clockwise 5 degrees.

***CAUTION:** Risk of unsafe operation. Do not operate without air filter.*

Draining Air Tank (Fig. 1)

***WARNING:** Risk of unsafe operation. Risk from noise. Air tanks contain high pressure air. Keep face and other body parts away from outlet of drain. Use eye protection [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] when draining as debris can be kicked up into face.*

***WARNING:** Risk from noise. Use ear protection [ANSI S12.6 (S3.19)] as air flow noise is loud when draining.*

NOTE: All compressed air systems generate condensate that accumulates in any drain point (e.g., tanks, filter, aftercoolers, dryers). This condensate contains lubricating oil and/or substances which may be regulated and must be disposed of in accordance with local, state, and federal laws and regulations.

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF position.
2. Place a suitable container under the drain valve to catch discharge.
3. Grasp black lever on drain valve.

⚠ ***WARNING:*** *Risk of bursting. Drain air tank daily. Water will condense in air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.*

CAUTION: *Risk of property damage. Drain water from air tank may contain oil and rust, which can cause stains.*

4. Slowly rotate lever to gradually bleed air from air tank.
5. When air tank pressure gauge reads 10 psi, rotate valve to the fully open position.
6. Close drain valve when finished.

Compressor Pump Oil (Fig. 1)

CHECKING OIL

⚠ ***WARNING****: Hot surfaces. Risk of burn. Aftercooler, pump head, and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Fig. 2). Allow compressor to cool prior to servicing.*

CAUTION*: Risk of Unsafe Operation. Overfilling with oil will cause premature compressor failure. Do not overfill.*

NOTE: When filling the crankcase, the oil flows very slowly into the pump. If the oil is added too quickly, it will overflow and appear to be full.

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF Position.
2. Place unit on a flat level surface.
3. Remove oil fill plug (K).
4. Check the oil level. Oil should not exceed top raised line on side of crack-case. (Oil will be even with bottom of threads in crankcase fill port), if needed add DEWALT synthetic oil to the proper level.
5. Replace oil fill plug and tighten securely.



CHANGING OIL

NOTE: Pump oil contains substances that are regulated and must be disposed of in accordance with local, state and federal laws and regulations.

⚠ ***WARNING****: Hot surfaces. Risk of burn. Aftercooler, pump head, and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Fig. 2). Allow compressor to cool prior to servicing.*

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF position.
2. Allow the unit to cool.
3. Disconnect spark plug wire.
4. Drain air tank.
5. Locate a suitable container under pump drain plug (L).
6. Remove the oil fill plug (K) from crankcase.
7. Remove the oil drain plug (L).
8. Allow ample time for all oil to drain out. (Tilting the compressor towards the drain plug will assist in draining.)
9. Install the oil drain plug.

10. Fill pump with DEWALT synthetic compressor oil. Oil should not exceed top raised line on side of crackcase. (Oil will be even with bottom of threads in crankcase fill port.)
11. Replace oil fill plug and tighten securely.
12. Reconnect spark plug wire.

Checking Belt Tension (Fig. 1)

⚠ ***WARNING****: Hot surfaces. Risk of burn. Aftercooler, pump head, and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Fig. 2). Allow compressor to cool prior to servicing.*

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF position.
2. Allow the unit to cool.
3. Disconnect spark plug wire.
4. Drain air tank.
5. Remove six belt guard mounting screws (two on the pump head and four on the deck).
6. Remove belt cover.
7. Measure belt tension. Proper tension is achieved when a three (3) pound weight or equivalent finger pressure applied midway between the motor pulley and compressor flywheel causes a 1/4" (6.35 mm) deflection of the belt. If adjustment is needed see **Adjusting Belt Tension** under *Maintenance*.
8. Replace belt guard.
9. Reconnect spark plug wire.

Adjusting Belt Tension

⚠ ***WARNING****: Hot surfaces. Risk of burn. Aftercooler, pump head and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Fig. 2). Allow compressor to cool prior to servicing.*

1. Follow procedures 1-6 in **Checking Belt Tension** under *Maintenance.*

NOTE: The engine will be mounted in the slotted holes on the deck, determine this before continuing.

2. Scribe a mark at the base of the engine (whichever is mounted in the slotted holes) on the deck to be used as a reference.
3. Loosen but do not remove four engine mounting nuts.
4. Loosen but do not remove bolt securing stiffener bracket to engine.
5. Remove the belt.
6. Scribe a mark approximately 1/8" (3.2 mm) from the original mark.
7. Slide the engine to the new mark and retighten the engine mounting nuts.

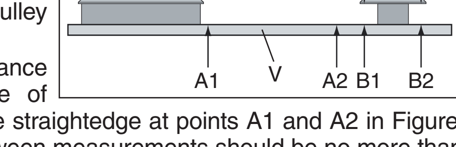
⚠ ***WARNING****: Risk of moving parts. Use caution when rolling belt onto flywheel, fingers can get caught between the belt and flywheel.*

8. With the engine secure, roll the belt over the flywheel and the pulley.
9. Check the belt tension again. See Step 7 in **Checking Belt Tension** under *Maintenance*.
10. When tension is correct, torque four engine mounting nuts (torque to 15– 22 ft-lbs/20-30 Nm), stiffener bracket bolts (Torque to 15–22 ft.- lbs./20-30 Nm), and replace belt cover.
11. Reconnect spark plug wire.

Pulley and Flywheel Alignment

The air compressor flywheel and engine pulley must be in-line (in the same plane) within 1/16" (1.6 mm) to ensure belt retention within flywheel belt grooves. To check alignment:

1. Ensure engine START/RUN/OFF switch (C) is in the OFF Position.
2. Allow the unit to cool.
3. Disconnect spark plug wire.
4. Drain air tank.
5. Remove outer belt cover.
6. Place a straightedge (V) against the outside of the flywheel (W) and the engine drive pulley (X).



7. Measure the distance between the edge of the belt (Y) and the straightedge at points A1 and A2 in Figure. The difference between measurements should be no more than 1/16" (1.6 mm).
8. If the difference is greater than 1/16" (1.6 mm), loosen the setscrew holding the engine drive pulley to the shaft and adjust the pulley's position on the shaft until the A1 and A2 measurements are within 1/16" (1.6 mm) of each other.
9. Tighten the engine drive pulley setscrew. Torque to 145–180 in.-lbs. (16.4–20.3 Nm).
10. Visually inspect the engine drive pulley to verify that it is perpendicular to the drive motor shaft. Points B1 and B2 of Figure should appear to be equal. If they are not, loosen the setscrew of the engine drive pulley and equalize B1 and B2, using care not to disturb the belt alignment performed in Step 8.
11. Retighten the engine drive pulley setscrew. Torque to 145–165 in.-lbs. (16.4–18.6 Nm).
12. Reinstall belt guard.
13. Reconnect spark plug wire.

ACCESSORIES

Recommended accessories for use with your tool are available for purchase from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

⚠ ***CAUTION:*** *The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous. Use only accessories rated equal to or higher than the rating of the air compressor.*

SERVICE INFORMATION

Please have the following information available for all service calls:
Model Number ____________ Serial Number ___________
Date and Place of Purchase ___________________________

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

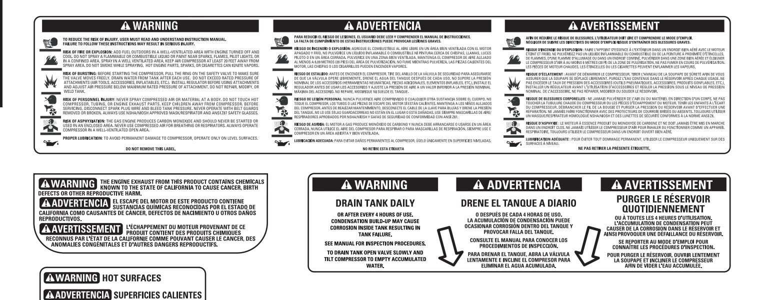
Full One Year Warranty

DEWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

English

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



GLOSSARY

CFM: Cubic feet per minute.

SCFM: Standard cubic feet per minute; a unit of measure of air delivery.

PSI: Pounds per square inch; a unit of measure of pressure.

Code Certification: Products that bear one or more of the following marks: UL, CUL, ETL, CETL, have been evaluated by OSHA certified independent safety laboratories and meet the applicable Underwriters Laboratories Standards for Safety.

California Code: Unit may comply with California Code 462 (l) (2)/(M) (2). Specification/model label is on the side of the air tank on units that comply with California Code.

Unloader Blow-Off Pressure: All models are continuous running units controlled by air tank pressure. When the maximum air tank pressure is obtained, the unloader valve will blow-off. This will cause the compressor to exhaust the air to the atmosphere and not the tank. This decreases the load on the engine and allows it to run at a near no-load condition.

Unloader Reset Pressure: When the air tank pressure drops to a predetermined point, the unloader valve closes. The air tank pressure will now increase until it reaches the unloader blow-off pressure.

Troubleshooting Guide

This section provides a list of the more frequently encountered malfunctions, their causes and corrective actions. The operator or maintenance personnel can perform some corrective actions, and others may require the assistance of a qualified DEWALT technician or your dealer.

Problem	Code
Excessive air tank pressure-safety valve pops off	1
Air leaks	2
Continuous air leak at unloader valve	3
Air leaks in air tank or at air tank welds	4
Air leaks between head and valve plate	5
Air leaks from safety valve	6
Compressor is not supplying enough air to operate accessories	2, 7, 8, 9, 10, 12, 13
Restricted air intake.	12
Excessive vibration	14, 15
Knocking Noise	6, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
Excessive belt wear	13,14,16,19,20
Squealing sound	13
Engine will not run	21, 22, 23, 34
Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used	24
Regulator knob has continuous air leak	25
Regulator will not shut off air outlet	25
Moisture in pump crankcase	2, 5, 11, 26, 27, 28, 29, 30, 31
Pump will not run	32
Air tank pressure will not build	32, 33

Troubleshooting Codes

CODE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
1	Unloader valve does not release pressure when air tank reaches **blow-off** pressure	Unloader valve must be replaced. Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
2	Fittings are not tight	Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. DO NOT OVERTIGHTEN.
3	Defective unloader valve	Turn off engine, rotate manual lock unloader lever to the **closed** perpendicular position. If air leaks out of air tank through unloader valve, replace unloader valve.
4	Defective air tank	Air tank must be replaced. Do not repair the leak. ***WARNING:*** *Risk of bursting. Do not drill into, weld or otherwise modify air tank or it will weaken. The air tank can rupture or explode.*
5	Leaking seals	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
6	Defective safety valve	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it must be replaced.
7	Prolonged excessive use of air	Decrease amount of air usage.
8	Compressor is not large enough for accessory	Check the accessory air requirement. If it is higher than the SCFM or pressure supplied by your air compressor, a larger compressor is needed to operate accessory.
9	Hole in air hose	Check and replace air hose, if required.
10	Unloader valve restricted	Remove, clean or replace.
11	Unit operating in damp or humid conditions	Move unit to a dry well ventilated area.
12	Restricted air intake filter	Clean or replace air intake filter.

English

CODE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
13	Loose belt	Check belt tension, see **Adjusting Belt Tension** under *Maintenance.*
14	Engine mounting bolts are loose	Tighten mounting screws. Torque engine mounting bolts to 15–22 ft-lbs (20-30 Nm). ***WARNING:*** *Risk of bursting. Excessive vibration could weaken the air tank and cause it to rupture or explode. Mounting screws must be kept tightened.*
15	Pump stiffener bracket bolt is loose	Check bolt and tighten if required. Torque pump stiffener bracket bolt to 15–22 ft-lbs (20-30 Nm). ***WARNING:*** *Risk of bursting. Excessive vibration could weaken the air tank and cause it to rupture or explode. Stiffener bracket bolt must be kept tightened. Never operate the unit unless equipped with the stiffener bracket.*
16	Loose pulley	Tighten pulley set screw, torque to 145–180 in.-lbs. (16.4–20.3 Nm).
17	Loose flywheel	Tighten flywheel screw, torque to 15–18 ft.-lbs. (20.3–24.4 Nm).
18	Carbon build-up in pump	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
19	Belt to tight	Check belt tension, see **Adjusting Belt Tension** under *Maintenance.*
20	Pulley misalignment	See **Motor Pulley/Flywheel Alignment** under *Maintenance*.
21	Air tank pressure is too high	Open the regulator and reduce air tank pressure to less than 40 psi.

CODE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
22	Engine problem	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
23	Engine or pump oil is low	Add DEWALT synthetic compressor oil to pump. See **Compressor Pump Oil** under *Maintenance.*
24	Regulator is not adjusted correctly for accessory being used	It is normal for some pressure drop to occur when an accessory is used, adjust the regulator as instructed in **Regulator** under *Features* if pressure drop is excessive. **NOTE:** Adjust the regulated pressure under flow conditions while accessory is being used.
25	Damaged regulator	Replace.
26	Detergent type oil being used in pump	Drain oil and refill pump with DEWALT synthetic compressor oil.
27	Extremely light duty cycles	Run unit for longer duty cycles. It is recommended to run at high throttle 50-75% of the run time and idle for 25% of the run time.
28	Piston rings damaged or worn	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
29	Cylinder or piston damaged or worn	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
30	Compressor cylinder finish worn	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
31	Water in pump oil	Drain oil and refill pump with DEWALT synthetic compressor oil.
32	Manual lock unloader lever in **open** position	Rotate manual lock unloader lever to the **closed** perpendicular position.

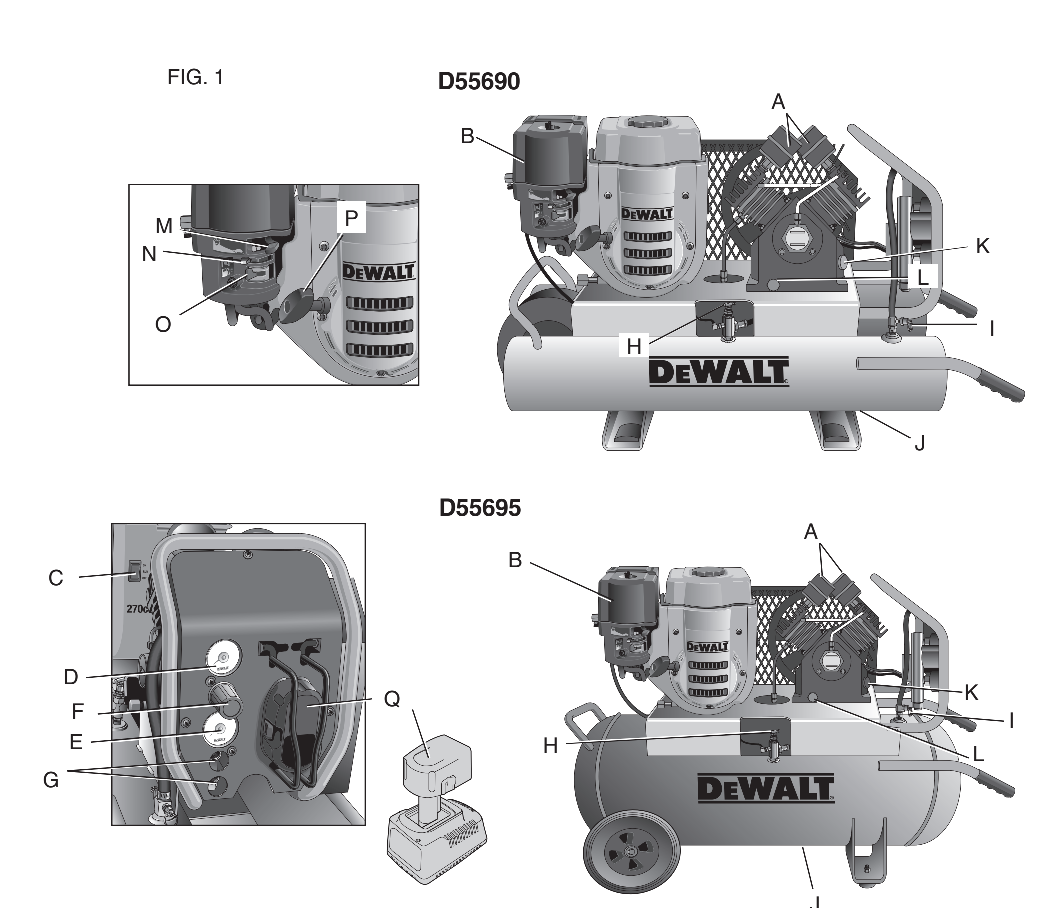
CODE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
33	Regulator open	Rotate the regulator knob counter-clockwise to its built-in stop and push knob in to lock in place.
34	Engine fuel tank empty	Add gasoline, see engine's instruction manual for correct procedure.

English

Compresseur d'air

A. Filtre d'admission d'air de la pompe
B. Filtre d'admission d'air du moteur
C. Commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) du moteur
D. Manomètre du réservoir d'air
E. Manomètre régulé
F. Régulateur de pression
G. Sortie d'air
H. Soupape de décompression
I. Soupape de sûreté
J. Soupape de purge du réservoir d'air
K. Jauge graduée de l'huile de la pompe/Bouchon de remplissage d'huile
L. Bouchon de vidange d'huile de la pompe
M. Étrangleur fixe
N. Commande d'étrangleur
O. Levier du robinet à essence
P. Poignée du démarreur
Q. Bloc-piles et chargeur de 18 volts DEWALT

FIG. 1



Caractéristiques techniques de la pompe

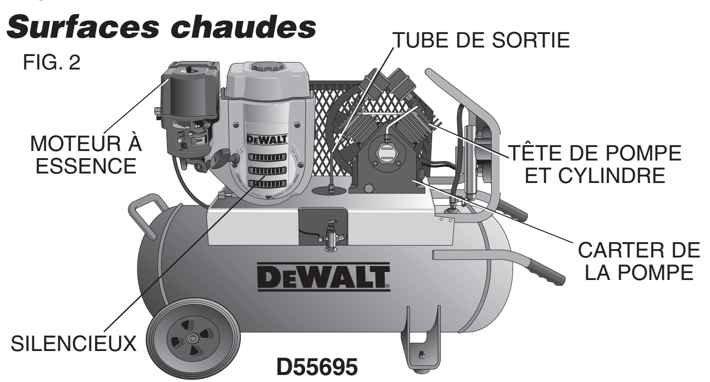
Quatre cylindres verticaux, jumelés
Mono-étagée
Lubrifiée à l'huile
Carter en fonte et piston et culasse en aluminium
Âme : 63,5 mm (2,5 po)
Course : 60,33 mm (2,375 po)
Poids : 31,3 kg (69 lb)
Capacité en huile : 887 ml (30 onces)

Caractéristiques techniques du moteur

DEWALT 270 cc
Combustion interne
4 temps
Régime élevé 3000 à 3200
Régime au ralenti 1900 à 2200

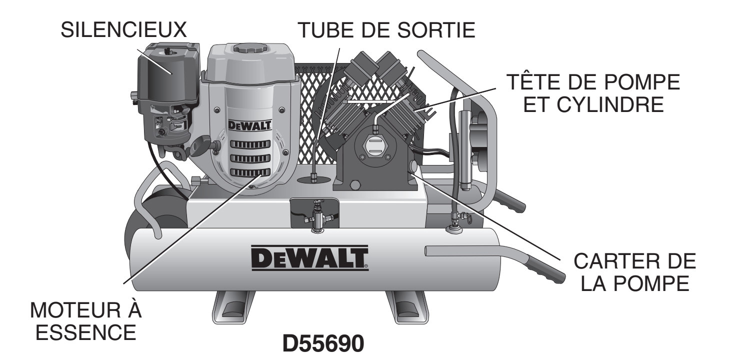
Surfaces chaudes

FIG. 2



Fiche technique

MODÈLE	D55690	D55695
POIDS	97,98 kg (216 livres)	107,96 kg (238 livres)
HAUTEUR	731,77 mm (28,81 po)	882,65 mm (34,75 po)
LARGEUR	463,55 mm (18,25 po)	514,35 mm (20,25 po)
LONGUEUR	1092,2 mm (43 po)	1092,2 mm (43 po)
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'AIR (GALLONS)	8 (30,3 liters)	17 (64,4 liters)
ENV. PRESSION DE DÉCLENCHEMENT	150 PSI	150 PSI
VALEURS TYPES À 6,9 BARS (100 PSI) L/MIN (PI³/MIN)	16,3	16,3



Français

Français

Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque symbole. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

DANGER :** Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **causera la mort ou des blessures graves.

***AVERTISSEMENT :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** se solder par un **décès ou des blessures graves**.*

***ATTENTION :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder par **des blessures mineures ou modérées**.*

ATTENTION :** Utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder **par des dommages à la propriété.

POUR TOUTES QUESTIONS OU COMMENTAIRES RELATIFS(VES) À L'OUTIL OU À PROPOS DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

Directives de sécurité importantes

***AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu le mode d'emploi, et celui du moteur ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.*

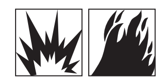
***AVERTISSEMENT :** Il est possible que le produit ne soit pas doté d'un silencieux avec pare-étincelles. Si le produit n'en est pas doté et qu'il est destiné à être utilisé près de matières inflammables ou sur un terrain cultivé ou couvert d'arbres, arbustes, herbes ou autres matières similaires, alors l'installation d'un pare-étincelles homologué est obligatoire et exigée par la loi dans l'État de Californie. L'absence de pare-étincelles est en violation des articles 130050 et/ou articles 4442 et 4443 du California Public Resources Code, à moins que le moteur ne soit muni d'un pare-étincelles comme stipulé à l'article 4442 et tenu en bon état de fonctionnement. Les pare-étincelles sont exigés sur certaines terres du Service des forêts américain et peuvent être également exigés par d'autres législations ou ordonnances.*

AVERTISSEMENT : Ce produit contient des produits chimiques, reconnus par l'État de Californie comme étant cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales et d'autres dangers relatifs à la reproduction. Se laver les mains après toute manipulation.

***AVERTISSEMENT :** Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme étant cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. Se laver les mains après toute manipulation.*

***AVERTISSEMENT :** Certaines poussières contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales et d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices, tels que l'amiante et le plomb contenus dans les peintures au plomb.*

CONSERVER CES DIRECTIVES



⚠DANGER : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'essence renversée et ses vapeurs peuvent s'enflammer à partir d'étincelles de cigarettes, d'arcs électriques, de gaz d'échappement et de composants chauds du moteur comme le silencieux.	• Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de faire l'appoint d'essence. • Être attentif et éviter de déverser de l'essence lors du remplissage du réservoir. Déplacer l'appareil hors de la zone de remplissage avant de démarrer le moteur.
• Le combustible du réservoir se dilate sous l'effet de la chaleur et pourrait se solder par un déversement et un incendie ou une explosion.	• Pour permettre l'effet de dilatation, laisser 12,7 mm (1/2 po) de dégagement sous le bord du goulot de remplissage lors du plein d'essence.
• **Les matériaux combustibles qui touchent les pièces chaudes du moteur risquent de s'enflammer.**	• Faire le plein d'essence à l'extérieur dans une zone bien aérée. S'assurer de l'absence de source d'inflammation près de la zone de ravitaillement, comme des cigarettes. • Utiliser le compresseur dans une zone propre, sèche et bien aérée à une distance d'au moins 1,22 mètres (48 po) de tout édifice, objet ou mur. Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur ou dans un endroit exigu. • L'utiliser uniquement dans un endroit ouvert loin de broussailles ou d'herbes sèches ou de tout autre matériel combustible.
• De l'essence mal entreposée pourrait provoquer un allumage (incendie) accidentel. Ranger l'essence de façon sécuritaire pour en empêcher l'accès aux enfants et à toutes autres personnes non qualifiées.	• Entreposer l'essence dans un contenant homologué par l'OSHA (Santé et sécurité du travail) dans un emplacement sécuritaire loin de la zone de travail.

Français

- **Le fonctionnement de ce produit sans surveillance pourrait se solder par des blessures personnelles ou des dommages à la propriété. Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas laisser le compresseur fonctionner sans surveillance.**

- Être toujours présent lorsque le produit est en marche.



⚠DANGER : RISQUE D'ASPHYXIE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'inhalation de gaz d'échappement provoquera de graves blessures voire un décès ! Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.	• Toujours utiliser l'air comprimé à l'extérieur dans une zone propre, bien aérée. Éviter les endroits clos comme les garages, les sous-sols, les remises sans système d'échange d'air continu. Éloigner les enfants, animaux et toute autre personne de la zone de travail.
• Il est dangereux de respirer l'air comprimé sortant du compresseur. Le flux d'air peut contenir du monoxyde de carbone, des vapeurs toxiques ou des particules solides provenant du réservoir d'air. L'inhalation de ces contaminants peut provoquer de sérieuses blessures, voire un décès.	• L'air qui s'obtient directement du compresseur ne devrait jamais être utilisé pour alimenter l'air destiné à la consommation humaine. Pour utiliser l'air produit par le compresseur pour la respiration, installer correctement des filtres convenables et un équipement de sécurité en ligne. Les filtres en ligne et l'équipement de sécurité utilisés avec le compresseur doivent être capables de traiter l'air conformément à tous les codes locaux et fédéraux en vigueur avant toute consommation humaine.

- Une exposition aux produits chimiques présents dans la poussière générée par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres, peut être nocive
- Les matériaux vaporisés comme la peinture, les solvants de peinture, les décapants, les insecticides, les herbicides, pourraient contenir des vapeurs nocives et du poison.

- Travailler dans un endroit ayant une bonne aération transversale. Lire et respecter les directives en matière de sécurité imprimées sur l'étiquette ou les fiches signalétiques des matériaux qui sont pulvérisés. Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : une protection respiratoire conforme aux normes NIOSH/OSHA, ou un masque facial bien ajusté, conçus spécifiquement pour votre utilisation particulière.



⚠ *DANGER : RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ LORS DU TRANSPORT OU DU RANGEMENT*

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'huile peut fuire ou se déverser. Cela pourrait se solder par un incendie ou un danger d'inhalation; des blessures graves ou un décès. Les fuites d'huile endommageront le tapis, la peinture ou toutes autres surfaces de véhicules ou de remorques.	• Toujours installer le compresseur sur un revêtement protecteur lors du transport pour protéger le véhicule de tous dommages associés aux fuites. Retirer immédiatement le compresseur du véhicule dès l'arrivée à destination. Toujours tenir le compresseur à niveau et ne jamais le déposer sur son côté.



⚠ *AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT*

Réservoir d'air : le réservoir dont est doté le compresseur d'air porte le code « UM » (dans le cas d'appareils munis de réservoirs supérieurs à 152 mm (6 po) de diamètre) et il est conçu conformément à la section VII Div. 1 de l'ASME. Tous les récipients sous pression devraient être inspectés une fois tous les deux ans. Pour localiser l'inspecteur des récipients sous pression de votre région, consulter la section appropriée des organismes gouvernementaux de l'annuaire téléphonique ou composer le 1-800-4-DEWALT pour obtenir de l'aide

Les conditions indiquées ci-après pourraient affaiblir le réservoir d'air et se solder par une violente explosion de celui-ci :

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'eau condensée n'est pas correctement vidangée du réservoir d'air provoquant ainsi la formation de rouille et un amincissement du réservoir d'air en acier.	• Vidanger le réservoir d'air quotidiennement ou après chaque utilisation. Si le réservoir présente une fuite, le remplacer immédiatement par un nouveau réservoir d'air ou par un nouveau compresseur.
• Modifications apportées au réservoir d'air ou tentatives de réparation.	• Ne jamais percer un trou dans le réservoir d'air ou ses accessoires, y faire de la soudure ou y apporter quelque modification que ce soit. Ne jamais essayer de réparer un réservoir d'air endommagé ou avec des fuites. Le remplacer par un nouveau réservoir d'air.

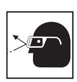
Français

• Des modifications non autorisées de la soupape de décompression, de la soupape de sûreté ou de tous autres composants qui régissent la pression du réservoir d'air.	• Le réservoir d'air a été conçu pour supporter des pressions spécifiques de fonctionnement. Ne faites jamais effectuer de réglages ou de substitutions de pièces en vue de modifier les pressions de fonctionnement réglées en usine.
• Une vibration excessive peut affaiblir le réservoir d'air et provoquer une rupture ou une explosion. Les vibrations excessives se produisent si le compresseur n'est pas bien assemblé ou si le moteur tourne à un régime plus élevé que celui recommandé.	• Ne pas retirer le raidisseur qui fixe la pompe du compresseur au moteur sauf lors du réglage de la tension de la courroie puis serrer solidement les boulons du raidisseur. Il contrôle les vibrations de l'appareil.
Attachements et accessoires :	
• Lorsqu'on excède la pression nominale des outils pneumatiques, des pistolets pulvérisateurs, des accessoires à commande pneumatique, des pneus et d'autres dispositifs pneumatiques, on risque de les faire exploser ou de les projeter et ainsi entraîner des blessures graves.	• Respecter les recommandations du fabricant de l'équipement et ne jamais dépasser la pression nominale maximale permise des accessoires. Ne jamais utiliser le compresseur pour gonfler de petits objets à basse pression comme des jouets d'enfant, des ballons de football et de basketball, etc.

Pneus :

- Des pneus surgonflés pourraient provoquer des blessures graves et des dommages à la propriété.
- Utiliser un manomètre pour vérifier la pression des pneus avant chaque utilisation et lors du gonflage; consulter le flanc de pneu pour obtenir la pression correcte.

REMARQUE : des réservoirs d'air, des compresseurs et d'autres appareils similaires utilisés pour gonfler les pneus peuvent remplir de petits pneus à ces pressions très rapidement. Régler le régulateur de pression d'air à une pression moindre que celle indiquée sur le pneu. Ajouter de l'air par petite quantité et utiliser fréquemment le manomètre pour empêcher un surgonflage.



AVERTISSEMENT : RISQUE PROVENANT DES OBJETS PROJETÉS EN L'AIR

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Le flux d'air comprimé peut endommager les tissus mous de la peau exposée et peut projeter la poussière, des fragments, des particules détachées et des petits objets à haute vitesse, ce qui entraînerait des dommages et des blessures personnelles.	• Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur. • Ne jamais pointer une buse ou un pulvérisateur vers une partie du corps ou vers d'autres personnes ou des animaux. • Toujours mettre le compresseur hors tension et purger la pression du tuyau à air et du réservoir d'air avant d'effectuer l'entretien, de fixer des outils ou des accessoires.



AVERTISSEMENT : ATTENTION SURFACES CHAUDES

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Toucher à du métal exposé comme la tête du compresseur ou du moteur, la tubulure des gaz d'échappement ou de sortie, peut se solder en de sérieuses brûlures.	• Ne jamais toucher à des pièces métalliques exposées sur le compresseur pendant ou immédiatement après son utilisation. Le compresseur restera chaud pendant plusieurs minutes après son utilisation. • Ne pas toucher ni effectuer des réparations aux coiffes de protection avant que l'appareil n'ait refroidi.



AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AUX PIÈCES MOBILES

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Le moteur peut démarrer accidentellement si le volant est tourné manuellement ou par l'action de la corde de lancement.	• Toujours déconnecter la bougie et purger la pression du réservoir d'air avant d'effectuer un entretien.

Français

- Les pièces mobiles comme une poulie, un volant ou une courroie peuvent provoquer de graves blessures si elles entrent en contact avec vous ou vos vêtements.

- Ne jamais utiliser le compresseur si les protecteurs ou les couvercles sont endommagés ou retirés.
- Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent s'enchevêtrer dans les pièces mobiles.
- S'éloigner des évents car ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.

- Utiliser le compresseur avec des pièces endommagées ou manquantes ou le réparer sans coiffes de protection risque de vous exposer à des pièces mobiles et peut se solder par de graves blessures.

- Toutes les réparations requises pour ce produit devraient être effectuées par un centre de réparation de l'usine DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.



⚠AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ À UTILISATION DANGEREUSE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Une utilisation dangereuse de votre compresseur d'air pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celle d'autres personnes.

COMMENT L'ÉVITER

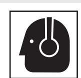
- Revoir et comprendre toutes les directives et les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi.
- Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes du compresseur d'air.
- Dégager la zone de travail de toutes personnes, animaux et obstacles.
- Tenir les enfants hors de portée du compresseur d'air en tout temps.
- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps.
- Ne jamais rendre inopérant les fonctionnalités de sécurité du produit.
- Installer un extincteur dans la zone de travail.

- Ne pas utiliser l’appareil lorsqu’il manque des pièces ou que des pièces sont brisées ou non autorisées.
- Ne jamais se tenir debout sur le compresseur.



⚠AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE EN SOULEVANT LE PRODUIT

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L’ÉVITER
• Soulever un objet trop lourd peut se solder par de graves blessures.	• Le compresseur est trop lourd pour être soulevé par une seule personne. Demander de l’aide avant de le soulever.



⚠ATTENTION : RISQUES CAUSÉS PAR LE BRUIT

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L’ÉVITER
• Dans certaines conditions et selon la durée d’utilisation, le bruit provoqué par ce produit peut contribuer à une perte auditive.	• Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19).

CONSERVER CES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Directives de sécurité importantes pour tous les blocs-piles

Un bloc-piles de 18 V DEWALT sert à démarrer ces appareils avec la fonction de démarrage électrique. Pour la commande d’un bloc-piles de rechange, s’assurer d’inclure le numéro de catalogue et la tension. Consulter le tableau figurant à la fin du présent mode d’emploi pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n’est pas complètement chargé à la sortie de l’emballage. Avant d’utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les directives de sécurité ci-après. Respecter ensuite les consignes de chargement décrites.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

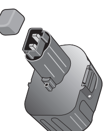
- ***Ne pas charger ou utiliser un bloc-piles dans un milieu déflagrant, en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.*** *Insérer ou retirer un bloc-piles du chargeur peut enflammer de la poussière ou des émanations.*
- ***NE JAMAIS forcer l’insertion d’un bloc-piles dans le chargeur. Ne pas modifier un bloc-piles de quelque façon que ce soit pour l’insérer dans un chargeur incompatible, car il risque de se rompre et de provoquer de graves blessures corporelles.*** *Consulter le tableau figurant à la fin du présent manuel pour connaître la compatibilité des piles et des chargeurs.*
- *Charger les blocs-piles uniquement au moyen de chargeurs DEWALT.*
- ***NE PAS*** *éclabousser le bloc-piles ni l’immerger dans l’eau ou dans tout autre liquide.*
- ***Ne pas ranger ni utiliser l’outil et le bloc-piles à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser les 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l’été).***

Français

Français

⚠ *DANGER :* *Risque d'électrocution. Ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, faire tomber ou endommager le bloc-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, qui est tombé, a été écrasé ou est endommagé de quelque manière que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). En effet, il y a risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés.*

REMARQUE : un boîtier spécial et des capuchons de sécurité sont fournis avec le bloc-piles pour utilisation chaque fois qu'on le retire de l'outil ou du chargeur pour le ranger ou le transporter. Enlever le capuchon avant de remettre le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil.



⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'incendie. Ne pas ranger ni ne transporter les piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes exposées des piles. *On ne doit pas mettre, par exemple, le bloc-piles sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils, une boîte de nécessaire de produit, un tiroir, etc. avec des clous, des vis, des clés, etc.* ***Le transport des piles peut causer un incendie si les bornes des piles entrent en contact involontairement avec des matières conductrices comme des clés, de la monnaie, des outils manuels et d'autres éléments semblables.*** *La Hazardous Material Regulations (réglementation sur les produits dangereux) du département américain des transports interdit en fait le transport des blocs-piles pour le commerce et dans les avions (c.-à-d. dans des valises et les bagages à main) À MOINS qu'ils ne soient bien protégés contre les courts-circuits. Pour le transport de piles individuelles, on doit donc s'assurer que les bornes sont protégées et bien isolées contre toute matière pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.*

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PILES DE NICKEL-CADMIUM (NiCd) OU À L'HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL (NiMH)

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles, même s'il est très endommagé ou complètement usé,*** *car il pourrait exploser au contact de flammes.*
- ***Une petite fuite de liquide peut se produire dans les cellules du bloc-piles en cas d'utilisation extrême ou de conditions de température.*** *Cela n'indique pas de défaillance.*

  Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est rompu :

  a. *et que le liquide entre en contact avec la peau, laver rapidement la zone touchée au savon et à l'eau pendant plusieurs minutes.*

  b. *si le liquide du bloc-piles entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau propre, pendant un minimum de 10 minutes, et consulter immédiatement un médecin. (**Note médicale :** le liquide est composé d'une solution comprenant de 25 % à 35 % d'hydroxyde de potassium).*

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES PILES AU LITHIUM-ION (LI-ION)

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles, même s'il est très endommagé ou complètement usé,*** *car il peut exploser au contact de flammes. Des vapeurs et des matières toxiques sont dégagées lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont incinérés.*
- ***Si le contenu du bloc-piles entre en contact avec la peau, laver immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.*** *Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincer l'œil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, l'électrolyte du bloc-piles est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*

- ***Le contenu des cellules de pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.*** *Exposer la personne à de l'air frais. Si les symptômes persistent, obtenir des soins médicaux.*

AVERTISSEMENT : *Risque de brûlure. Le liquide du bloc-piles peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Le sceau SRPRC™



Le sceau SRPRC™ (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur les piles ou blocs-piles au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion indique que DEWALT a déjà payé les frais de recyclage de la pile ou du bloc-piles à la fin de sa période d'utilisation. Dans certaines régions, il est illégal de jeter les piles ou blocs-piles au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion à la poubelle ou dans le système municipal de cueillette des résidus solides. Le programme de la SRPRC représente donc une alternative écologique.

L'organisme SRPRC™, en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada qui facilitent la collecte des piles et blocs-piles au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion épuisées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles et blocs-piles au nickel cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion épuisées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou au détaillant de votre région afin qu'elles soient recyclées. On peut également communiquer avec le centre de recyclage de la région pour savoir où déposer les piles usées.

SRPRC™ est une marque de commerce déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.

Directives de sécurité importantes pour tous les chargeurs de piles

CONSERVER CES DIRECTIVES : *le présent mode d'emploi contient des directives de sécurité et de fonctionnement importantes sur les chargeurs de piles.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les directives et tous les avertissements figurant sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisé avec le bloc-piles.*

DANGER : *Risque d'électrocution. Les bornes de charge présentent une tension de 120 volts. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs. En effet, il y a risque de choc électrique ou d'électrocution.*

AVERTISSEMENT : *Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur. Cela peut provoquer des chocs électriques.*

ATTENTION : *Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger uniquement des piles ou bloc-piles rechargeables DEWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles et des dommages.*

ATTENTION :*Dans certaines circonstances, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, les contacts de chargement exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers conducteurs tels que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques. Ils doivent être maintenus à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement celui-ci si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.*

- ***NE PAS charger le bloc-piles au moyen de tout autre chargeur que ceux qui sont mentionnés dans le présent mode d'emploi.*** *Le chargeur et le bloc-piles sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble.*

Français

- ***Ces chargeurs ne sont pas destinés à être utilisés à d'autres fins que celles de charger les piles rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.*
- ***Protéger le chargeur de la pluie et de la neige.***
- ***Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.*** *Cela permet de réduire le risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.*
- ***S'assurer que le cordon est situé en lieu sûr de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus ou à ce qu'il ne soit pas endommagé ni soumis à une tension.***
- ***Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire.*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate risque d'entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.*
- ***Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues pour l'extérieur.*** *L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de choc électrique.*
- ***Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils]).*** *Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension entraînant perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doutes, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.*

Calibre de fil minimum recommandé pour les rallonges

Longueur totale de la rallonge

25 pi	50 pi	75 pi	100 pi	125 pi	150 pi	175 pi
7,6 m	15,2 m	22,9 m	30,5 m	38,1 m	45,7 m	53,3 m
Calibre AWG						
18	18	16	16	14	14	12

- ***Ne pas mettre d'objet sur le chargeur ni mettre ce dernier sur une surface molle pouvant obstruer les fentes de ventilation et ainsi provoquer une chaleur interne excessive.*** *Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.*
- ***Ne pas faire fonctionner le chargeur si la fiche ou le codon est endommagé(e).***
- ***Ne jamais se servir d'un chargeur qui a subi un choc violent, qui est tombé ou qui est endommagé.*** *Le faire vérifier dans un centre de réparation autorisé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur; l'apporter à un centre de réparation autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est requise.*** *Le remontage non conforme du chargeur comporte des risques de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- ***Débrancher le chargeur avant de le nettoyer. Cela réduira le risque de choc électrique.*** *Le risque ne sera pas éliminé en enlevant simplement le bloc-piles.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de relier deux chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant domestique standard de 120 volts. Ne pas utiliser une tension supérieure pour le chargeur.*** *Cela ne s'applique pas au chargeur pour poste mobile.*

Utilisation du mode tune-up™ automatique

Le mode de Tune-Up™ automatique égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être réglés chaque semaine ou après une dizaine de cycles de charges/décharges ou chaque fois que la durée de fonctionnement du bloc-piles diminue. Pour utiliser le Tune-Up™ automatique, mettre le bloc-piles dans le chargeur et l'y laisser pendant au moins 8 heures. Le chargeur passera par les modes suivants :

1. Le voyant rouge clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement d'une heure a commencé.
2. Lorsque ce dernier est terminé, le voyant restera allumé sans clignoter. Cela indique que le bloc-piles est chargé à plein et peut être alors utilisé.
3. Si le bloc-piles est laissé dans le chargeur après la charge initiale de 1 heure, le chargeur entrera en mode automatique de mise au point. Ce mode dure jusqu'à 8 heures ou jusqu'à ce que les cellules du bloc-piles soient équilibrées. Le bloc-piles est prêt à être utilisé et peut être enlevé en tout temps durant le mode de mise au point.
4. Lorsque le mode automatique de mise au point est terminé, le chargeur débute une charge d'entretien; le témoin rouge demeurera allumé.

Chargeurs

L'outil utilise un chargeur DEWALT de 7,2, de 9,6, de 12, de 14,4 ou de 18 volts. S'assurer de bien lire toutes les directives de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le tableau figurant à la fin du présent mode d'emploi pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Procédure de charge

⚠ **DANGER :** *Risque d'électrocution. Tension de 120 V aux bornes de charge. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs. Risque de choc électrique ou d'électrocution.*

1. Brancher le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérer le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (charge en cours) clignotera continuellement pour indiquer que la charge a débuté.
3. La fin de la charge sera indiquée par le voyant rouge qui demeurera allumé. Le bloc-piles est chargé à plein et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur.

Fonctionnement du voyant

CHARGEMENT DU BLOC-PILES	▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬
ENTIÈREMENT CHARGÉ	▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬
FONCTION DE SUSPENSION DU BLOC-PILES CHAUD/FROID	▬ ▪ ▬ ▪ ▬ ▪ ▬ ▪ ▬ ▪
REMPLACER LE BLOC-PILES........	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
PROBLÈME AVEC LE SECTEUR..................................	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●●

Voyants de charge

Certains chargeurs sont conçus pour détecter certains troubles pouvant survenir avec les blocs-piles. Ils sont indiqués par le clignotement rapide du voyant rouge. Dans ce cas, réinsérer le bloc-piles dans le chargeur. Si le trouble persiste, essayer un bloc-piles différent afin de déterminer si le chargeur est en bon état. Si le nouveau bloc-piles est chargé correctement, cela signifie que le bloc-piles initial était défectueux et qu'il doit être retourné à un centre de réparation ou à un site de collecte pour le recyclage. Si le nouveau bloc-piles présente le même trouble que celui d'origine, faire vérifier le chargeur par un centre de réparation autorisé.

Français

Français

FONCTION DE SUSPENSION DU BLOC-PILES CHAUD/FROID

Certains chargeurs comportent une fonction de suspension du bloc-piles chaud/froid. En effet, lorsque le chargeur détecte un bloc-piles chaud, il suspend immédiatement le chargement jusqu'au refroidissement de celui-ci. Une fois le bloc-piles refroidi, le chargeur passe automatiquement au mode de charge du bloc-piles. Cette fonction assure une durée de vie maximale au bloc-piles. Le voyant rouge émet un clignotement long, puis court en mode de suspension de bloc-piles chaud.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Certains chargeurs présentent un voyant pour tout problème avec le secteur. Lorsque le chargeur est utilisé avec des blocs d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des alternateurs, il pourrait temporairement s'arrêter de marcher, **auquel cas un voyant rouge émet deux clignotements rapides suivis d'une pause**. Cela indique que le bloc d'alimentation est hors tolérance.

BLOC-PILES LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et le bloc-piles peuvent être laissés branchés, le voyant rouge demeurant indéfiniment allumé. Le chargeur maintiendra le bloc-piles chargé à plein et en bon état.

REMARQUE : le bloc-piles perdra lentement sa charge une fois retiré du chargeur. Si le bloc-piles n'a pas été maintenu chargé (charge d'entretien), il peut falloir le recharger avant de l'utiliser. De plus, un bloc-piles peut perdre lentement sa charge s'il est laissé dans un chargeur qui n'est pas branché à une source de c.a. appropriée.

BLOCS-PILES FAIBLES : les chargeurs peuvent également détecter les blocs-piles faibles. Ces blocs-piles peuvent encore être utilisés, mais il faut s'attendre à un rendement moindre. Le chargeur indiquera lorsqu'il est temps de remplacer un bloc-pile.

Remarques importantes pour le chargement

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le charger à une température entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F). NE PAS charger le bloc-piles à des températures inférieures à 4,5 °C (40 °F) ou supérieures à 40,5 °C (105 °F). Ces consignes sont importantes et permettent d'éviter d'endommager gravement le bloc-piles.
2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. Il s'agit d'un état normal et cela n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après son utilisation, éviter de mettre le chargeur ou le bloc-piles dans un endroit chaud comme dans une remise métallique ou une remorque non isolée.
3. Si le bloc-piles ne se charge pas adéquatement, on doit :
   a. vérifier le courant à la prise en branchant une lampe ou un autre appareil électrique;
   b. vérifier si la prise est reliée à un interrupteur de lumière qui la met hors tension lorsque vous éteignez les lumières;
   c. déplacer le chargeur et le bloc-piles à un endroit où la température ambiante est entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F);
   d. si le problème persiste, apporter ou envoyer l'outil, le bloc-piles et le chargeur au centre de réparation de votre région.
4. Le bloc-piles doit être rechargé lorsqu'il n'arrive pas à produire suffisamment de puissance pour des travaux qui étaient facilement réalisés auparavant. NE PAS CONTINUER à utiliser le bloc-piles dans ces conditions. Suivre les procédures de charge. On peut également recharger à tout moment un bloc-piles partiellement déchargé sans nuire à son fonctionnement.

5. Dans certaines circonstances, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, les contacts de chargement exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers conducteurs tels que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques. Ils doivent être maintenus à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement celui-ci si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.
6. Ne pas geler ni immerger le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

***AVERTISSEMENT :** Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur. Cela peut provoquer des chocs électriques.*

***ATTENTION** : Ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner à un centre de réparation pour qu'il soit recyclé.*

Recommandations d'entreposage

1. Le meilleur endroit de rangement est celui qui est frais et sec, loin de toute lumière directe et protégé d'une température extrême (chaleur ou froid).
2. Un entreposage prolongé ne nuira pas au bloc-piles ou au chargeur. Sous les conditions adéquates, on peut les entreposer pour une période de cinq (5) ans ou plus.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

CARACTÉRISTIQUES

DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE

Le commutateur du moteur (C) comporte trois positions : START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt). Pour les directives complètes de démarrage, consulter la rubrique Démarrage dans la section Procédures de fonctionnement

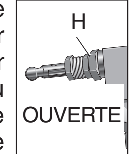
BLOC-PILES ET CHARGEUR DE 18 VOLTS

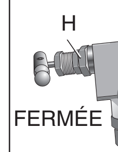
La fonction de démarrage électrique utilise un bloc-piles de 18 V (Q) pour démarrer le moteur. Le bloc-piles se charge avec le chargeur. Pour connaître la procédure de charge, consulter la rubrique Procédure de charge.

SOUPAPE DE DÉCOMPRESSION

La soupape de décompression (H) du réservoir d'air se purgera dès que la pression maximale du réservoir est atteinte. Ainsi, le compresseur évacuera l'air dans l'atmosphère et non dans le réservoir.

Blocage manuel : le blocage manuel vous permet de décompresser la pression du réservoir d'air du compresseur. Utilisation du blocage manuel :



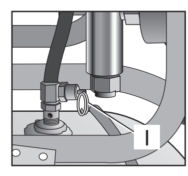


Mettre le levier de décompression du blocage manuel en position **ouverte** pour empêcher l'accumulation de pression dans le réservoir d'air. Mettre le levier de décompression du blocage manuel en position **fermée** après le démarrage moteur pour permettre le développement de la pression dans le réservoir. **REMARQUE :** la pression ne se développera pas si le levier de décompression du blocage manuel est en position **ouverte**.

Français

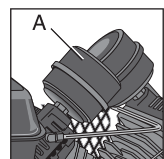
Français

SOUPAPE DE SÛRETÉ



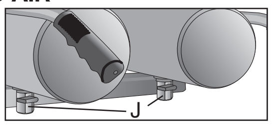
La soupape (I) est conçue pour prévenir des défaillances système en décompressant celui-ci lorsque le compresseur d’air atteint un niveau préétabli. La soupape est réglée par le fabricant et ne doit pas être retirée ou modifiée de quelque manière que ce soit.

FILTRE D’ADMISSION D’AIR



Le filtre (A) sert à purifier l’air qui ente dans la pompe. Pour que la pompe reçoive un flux d’air constant propre, froid et sec, le filtre doit toujours être propre et l’entrée d’air doit être exempte d’obstructions.

SOUPAPE DE PURGE DU RÉSERVOIR D’AIR

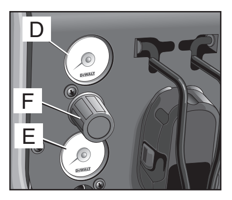


La soupape de purge (J) sert à déshumidifier le réservoir d’air après l’arrêt du compresseur.

MANOMÈTRE DU RÉSERVOIR D’AIR

Le manomètre du réservoir d’air (D) indique la pression dans le réservoir d’air.

MANOMÈTRE RÉGULÉ



Le manomètre régulé (E) indique la pression d’air disponible à la sortie du régulateur. Cette pression est contrôlée par le régulateur et est toujours inférieure ou égale à celle du réservoir d’air.

RÉGULATEUR

Le bouton du régulateur (F) contrôle la pression provenant du réservoir d’air.

Réglage du régulateur :

1. Tirer le bouton du régulateur (F) vers l’extérieur.
2. Tourner le bouton en sens horaire pour réguler la pression et en sens antihoraire pour la réduire.
3. Une fois la pression souhaitée affichée sur le manomètre régulé, enfoncer le bouton pour le verrouiller.

CONTRÔLE DE L’ÉTRANGLEUR

Une fois la pression maximale du réservoir d’air atteint et que la soupape de décompression décompresse le récipient, cette action active le contrôle de l’étrangleur du moteur. Cette fonctionnalité d’économie d’essence maintient le moteur au ralenti (régime préétabli en usine) jusqu’à ce que la pression du réservoir d’air chute à la pression préréglée. La soupape de décompression réenclenche alors le contrôle de l’étrangleur et le moteur accélère à plein régime.

CAPTEUR DE BAS NIVEAU D’HUILE QUI COMMANDENT L’ARRÊT MOTEUR

Le moteur du compresseur d’air est doté d’un capteur de bas niveau d’huile qui commande l’arrêt moteur. Le dispositif de sûreté est conçu pour protéger le moteur de dommages dans les cas où le niveau d’huile dans le carter est sous le niveau minimum.

Si le niveau d’huile du moteur baisse lors du fonctionnement du compresseur d’air, le moteur sera automatiquement mis hors tension et ne redémarrera pas tant que l’appoint d’huile moteur n’ait été effectué. Si le niveau d’huile est bas avant le démarrage, le moteur refusera de démarrer sans appoint d’huile.

REMARQUE : Le capteur de bas niveau d’huile qui commande l’arrêt moteur est très sensible. On doit faire l’appoint d’huile moteur jusqu’au repère « plein » de la jauge pour désactiver le dispositif de sûreté.

INSTALLATION

Assemblage (fig. 1)

RACCORDEMENT DES TUYAUX

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'utilisation dangereuse. Saisir fermement le tuyau en main lors du raccordement ou de la déconnexion pour empêcher un à-coup du tuyau.*

1. S'assurer que le manomètre régulé indique 0 psi.
2. Enrouler un ruban d'étanchéité sur le filetage de tuyau.
3. Raccorder le ou le tuyau à la ou aux sortie d'air (G). **IMPORTANT :** ne pas assembler de distributeurs directement sur la ou le sortie d'air (G).

REMARQUE : la fixation de pièces à dégagement rapide aux sortie d'air (G) et de bouchons à dégagement rapide aux embouts de tuyau facilite la connexion et la déconnexion des tuyau. Les pièces et les embouts à dégagement rapide sont disponibles auprès de votre distributeur ou centre de réparation agréé régional.

DÉCONNEXION DES TUYAUX

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'utilisation dangereuse. Saisir fermement le tuyau en main lors du raccordement ou de la déconnexion pour empêcher un à-coup du tuyau.*

1. S'assurer que le manomètre régulé indique 0 psi.
2. Retirer le ou les tuyau de la ou de sortie d'air (G).

Lubrification et huile

MOTEUR

1. Le fabricant a fait le plein d'huile moteur **EN** usine. Vérifier le niveau d'huile moteur avant d'utiliser l'appareil. Le cas échéant, faire l'appoint au niveau approprié avec l'huile recommandée. Consulter le mode d'emploi du moteur, fourni par le fabricant de celui-ci, pour la bonne procédure.
2. Ajouter de l'essence. Consulter le mode d'emploi du moteur, fourni par le fabricant de celui-ci, pour la bonne procédure.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'explosion ou d'incendie. Les vapeurs d'essence sont hautement inflammables. Faire le plein de préférence à l'extérieur ou seulement dans des endroits bien aérés. Ne pas faire le plein ou ne pas vérifier le niveau d'essence avec le moteur en marche. Ne pas ranger l'essence, ni la déverser ou l'utiliser près d'une flamme nue, d'une source d'étincelles (comme la soudure) ou d'équipement électrique en fonctionnement.*

COMPRESSEUR D'AIR

Le fabricant a fait le plein d'huile de pompe **EN** usine. Vérifier le niveau d'huile de la pompe avant de l'utiliser. Consulter la rubrique **Huile de la pompe du compresseur** sous *Entretien.*

Compatibilité

Les outils pneumatiques et les accessoires utilisés avec le compresseur doivent être compatibles avec des produits dérivés du pétrole. En cas d'incompatibilité probable avec des dérivés du pétrole, utiliser un filtre de canalisation d'air pour retirer l'humidité et les vapeurs d'huile du compresseur d'air.

REMARQUE : toujours utiliser un filtre de canalisation d'air pour retirer l'humidité et les vapeurs d'huile lors de la pulvérisation de peinture.

Emplacement

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque associé à l'inhalation. L'échappement du moteur à essence contient du monoxyde de carbone mortel; gaz inodore et toxique. Utiliser le moteur uniquement dans des zones bien ventilées.*

***ATTENTION** : Risque de dommages à la propriété. En cours de fonctionnement, ne pas incliner le compresseur d'air plus de 10° pour éviter tout dommage.*

Français

Installer le compresseur d'air à au moins 1,2 m (4 pi) d'obstacles qui pourraient gêner une bonne aération. Éloigner l'appareil des zones à atmosphère chargé de saletés, de vapeurs et d'émanations. Ceux-ci pourraient boucher le filtre et les soupapes d'admission et s'y agglutiner nuisant ainsi au bon fonctionnement du compresseur d'air.

ENVIRONNEMENTS FRAIS

Dans les environnements souvent frais, il y a risque de formation d'humidité dans la pompe et de boue dans l'huile. Ceux-ci provoquent une usure prématurée des pièces mobiles. Un excès d'humidité survient principalement dans les environnements non chauffés où l'appareil est soumis à de grandes variations thermiques. On reconnaît l'humidité excessive en présence de deux signes : la formation condensation externe sur la pompe lorsqu'elle refroidit et de l'apparence « laiteuse » de l'huile du compresseur. Il est possible d'empêcher la formation d'humidité dans la pompe en augmentant la circulation d'air ou en utilisant le compresseur d'air plus longtemps.

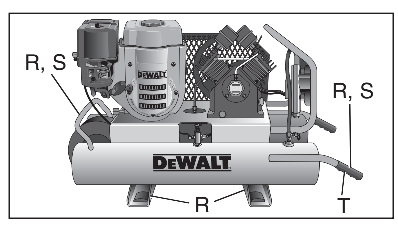
REMARQUES À PROPOS DU BRUIT

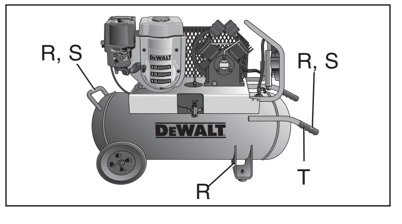
Consulter les organismes de règlementation de votre région pour connaître les niveaux de bruit tolérés Pour réduire le bruit excessif, utiliser un montage antivibratile ou des atténuateurs sonores. Repositionner l'appareil ou construire une enceinte close ou des murs déflecteurs. Communiquer avec un centre de réparation DEWALT ou composer le 1-800-4-DEWALT pour obtenir de l'aide.

TRANSPORT

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque de blessure associé au transport. L'appareil pèse plus de 72,5 kg (160 lb). Ne pas le déplacer ni le soulever sans aide.*

ATTENTION *: Risque de dommages à la propriété. Les roues et la poignée n'offrent pas le dégagement, la stabilité ou l'appui nécessaire pour descendre ou monter des escaliers ou des marches avec l'appareil. On doit soulever l'appareil ou le pousser le long d'une rampe.*





Lors du transport du compresseur d'air dans un véhicule, une remorque, etc. s'assurer que le réservoir d'air soit bien purgé et que l'appareil soit bien ancré sur une surface plane horizontale **REMARQUE :** lors du transport, utiliser les points d'ar-rimage (R). Conduire prudemment pour éviter de basculer l'appareil dans le véhicule. Un basculement risque d'endommager l'appareil ou les pièces contiguës. Utiliser une rampe pour le chargement ou le déchargement de l'appareil d'une hauteur de plus de 30,5 cm (12 po).

LEVAGE

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque de blessure associé au transport. L'appareil pèse plus de 72,5 kg (160 lb). Ne pas le déplacer ni le soulever sans aide.*

Toujours transporter l'appareil avec au moins deux personnes et utiliser les points de transport (S) recommandés.

DÉPLACEMENT

1. Saisir la poignée (T) du compresseur d'air et le soulever suffisamment pour faire rouler l'appareil sur les pneus avant.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'utilisation dangereuse. Garder les pieds bien ancrés et faire preuve d'une grande prudence en roulant le compresseur afin d'éviter de le faire basculer ou de perdre l'équilibre.*

2. Une fois le compresseur à l'endroit voulu, abaisser lentement du compresseur sur le sol. Toujours ranger le compresseur dans une position horizontale.

REMARQUE : si l'appareil bascule, de l'huile se déversera ce qui exigera un démarrage à froid et produira de la fumée.

MODE D'EMPLOI

Liste de vérification de pré-démarrage (fig. 1)

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. S'assurer que le réservoir d'air soit bien purgé consulter la rubrique **Vidange du réservoir d'air** sous *Entretien.*
3. S'assurer que la soupape de purge (J) soit fermée.
4. S'assurer que la soupape de sûreté (I) fonctionne correctement, consulter la rubrique **Vérification de la soupape de sûreté** sous *Entretien.*
5. Vérifier le niveau d'huile moteur, consulter la rubrique **Huile du compresseur de la pompe** sous *Entretien.*

***ATTENTION :** Ne pas utiliser le compresseur sans huile ou avec une huile de qualité inadéquate. DEWALT ne peut être tenu responsable pour toute défaillance du compresseur provoquée par une huile inappropriée.*

6. Vérifier les niveaux d'huile et d'essence du moteur, consulter le guide d'utilisation du moteur pour les procédures correctes.
7. Inspecter visuellement la courroie d'entraînement; la remplacer si on détecte tout signe d'effilochage, de fissure ou d'usure.

REMARQUE : veuillez retirer le couvercle externe de la courroie pour inspecter celle-ci.

8. S'assurer que tous les dispositifs de protection, couvercles et étiquettes sont présents, lisibles (dans le cas des étiquettes) et bien fixés. Ne pas utiliser le compresseur avant de vérifier tous ces points.

Réglage initial (fig. 1)

***AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu le mode d'emploi, et celui du moteur ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.*

PROCÉDURE DE RODAGE

***ATTENTION** : Risque de dommages à la propriété. Respecter à la lettre les directives de rodage ci-dessous pour empêcher de graves dommages.*

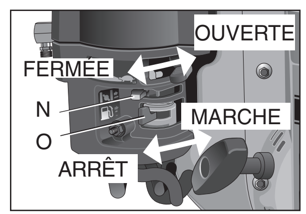
La procédure suivante est requise :

- avant d'utiliser le compresseur pour la première fois;
- lors du remplacement de la soupape de décompression;
- lors du remplacement de la pompe du compresseur.

Procédure :

1. Utiliser la **Liste de vérification de pré-démarrage** sous *Mode d'emploi*.
2. Mettre le levier de décompression du blocage manuel en position **ouverte** pour empêcher l'accumulation de pression dans le réservoir d'air.
3. Ouvrir le régulateur de pression. Tirer le bouton du régulateur (F) vers l'extérieur et le tourner en sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête.
4. Préparation du moteur pour la première utilisation, consulter le mode d'emploi du moteur pour la bonne procédure.

5. Mettre le levier du robinet à essence (O) à la position ON (marche).
6. Si le moteur est froid, régler la commande d'étrangleur (N) à la position FERMÉE, comme montré. Si le moteur est chaud, régler la commande d'étrangleur à la position OUVERTE.

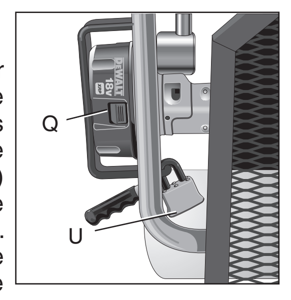


7. **Démarrage à rappel :**
   a. Mettre le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) du moteur (C) à la position RUN (marche).
   b. ⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'utilisation dangereuse. Tirer lentement la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Puis tirer rapidement sur la poignée (P) pour éviter l'effet de rebond et empêcher toute blessure à la main ou au bras.*

REMARQUE : Ne pas laisser la poignée du démarreur revenir d'un coup sec. Contrôler le rembobinage à la main.

Démarrage électrique

a. Retirer le capuchon du bloc-piles 18 V (Q) et brancher ce dernier dans la prise à cet effet. Fermer le système de retenue du bloc-piles et le verrouiller (u) en position, le cas échéant (cadenas non fourni) **REMARQUE :** s'assurer que le bloc-piles est entièrement chargé. Pour connaître la procédure de charge, consulter la rubrique **Procédure de charge**.



b. Mettre le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) du moteur (C) à la position START (démarrage) et le maintenir à cette position jusqu'au démarrage du moteur.

REMARQUE : Ne pas tenir le commutateur à la position START (démarrage) pendant plus de cinq secondes. Si le moteur refuse de démarrer, attendre dix secondes avant le prochain essai. Le non-respect de ces directives pourrait endommager le démarreur du moteur en raison d'une surchauffe.

c. Dès que le moteur démarre, relâcher le commutateur du moteur pour qu'il revienne à la position RUN (marche).

REMARQUE : ne pas essayer de tourner le commutateur du moteur à la position START (démarrage) alors que le moteur fonctionne.

REMARQUE : Si le niveau d'huile du moteur est bas, le moteur ne démarrera pas. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile du moteur et ajouter de l'huile au besoin.

REMARQUE : Pour optimiser la lubrification, placer l'appareil sur une surface de niveau.

8. Au fur et à mesure que le moteur se réchauffe, régler l'étrangleur à la POSITION ouverte.
9. Utiliser le compresseur d'air pour une période de **30 minutes** pour asseoir les anneaux et lubrifier toutes les surfaces internes. Consulter le manomètre du réservoir d'air pour éviter tout développement de pression.
10. Mettre le système de blocage de la soupape de décompression en position **fermée** de sorte que la pression puisse s'accumuler.
11. Fermer le régulateur de pression. Tourner le bouton du régulateur (F) en sens horaire jusqu'au butoir intégré et l'enfoncer pour le verrouiller. Cette manœuvre permettra de développer la pression dans le réservoir d'air.
12. Le tuyau de sortie d'air fournira de l'air comprimé jusqu'à utilisation complète de l'air ou sa purge.

PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT

Démarrage (fig. 1)

⚠AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi, et celui du moteur ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

1. Utiliser la **Liste de vérification de pré-démarrage** sous *Mode d'emploi*.
2. Tirer sur le bouton du régulateur (F) et le tourner en sens horaire jusqu'à fermeture complète. L'enfoncer pour le verrouiller. Le manomètre régulé devrait afficher 0 psi.
3. Mettre le levier de décompression du blocage manuel en position **ouverte** pour aider au démarrage.
4. Mettre le levier du robinet à essence (O) à la position ON (marche).
5. Si le moteur est froid, régler la commande d'étrangleur (N) à la position FERMÉE, comme montré. Si le moteur est chaud, régler la commande d'étrangleur à la position OUVERTE.
6. **Démarrage à rappel :**
   a. Mettre le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) du moteur (C) à la position RUN (marche).
   b. *⚠AVERTISSEMENT : Risque d'utilisation dangereuse. Tirer lentement la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Puis tirer rapidement sur la poignée (P) pour éviter l'effet de rebond et empêcher toute blessure à la main ou au bras.*

REMARQUE : Ne pas laisser la poignée du démarreur revenir d'un coup sec. Contrôler le rembobinage à la main.

Démarrage électrique

a. Retirer le capuchon du bloc-piles 18 V (Q) et brancher ce dernier dans la prise à cet effet. Fermer le système de retenue du bloc-piles et le verrouiller (u) en position, le cas échéant (cadenas non fourni)

REMARQUE : s'assurer que le bloc-piles est entièrement chargé Pour connaître la procédure de charge, consulter la rubrique **Procédure de charge**.

b. Mettre le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) du moteur (C) à la position RUN (marche) et le maintenir à cette position jusqu'au démarrage du moteur.

REMARQUE : Ne pas tenir le commutateur à la position START pendant plus de cinq secondes. Si le moteur refuse de démarrer, attendre dix secondes avant le prochain essai. Le non-respect de ces directives pourrait endommager le démarreur du moteur en raison d'une surchauffe.

c. Dès que le moteur démarre, relâcher le commutateur du moteur pour qu'il revienne à la position RUN (marche).

REMARQUE : Ne pas essayer de tourner le commutateur du moteur à la position START (démarrage) alors que le moteur fonctionne.

REMARQUE : Si le niveau d'huile du moteur est bas, le moteur ne démarrera pas. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile du moteur et ajouter de l'huile au besoin.

REMARQUE : Pour optimiser la lubrification, placer l'appareil sur une surface de niveau.

7. Au fur et à mesure que le moteur se réchauffe, régler l'étrangleur à la POSITION ouverte.
8. Mettre le levier de décompression du blocage manuel en position **fermée** pour permettre le développement de la pression dans le réservoir d'air. **REMARQUE :** la pompe ne fonctionnera pas avec le levier de décompression du blocage manuel en position **ouverte**.
9. Laisser le compresseur d'air atteindre la pression **de déclenchement**.

REMARQUE : Si on remarque un bruit ou une vibration inhabituelle, arrêter le compresseur et se reporter à la rubrique concernant le dépannage.

Français

REMARQUE : La pompe du compresseur d’air peut fonctionner en continu. Pour prolonger la durée de vie du compresseur d’air, on recommande de l’utiliser à plein régime de 50 % à 75 % de son temps de fonctionnement et au ralenti pour les autres 25 %.

10. Fixer le tuyau et l’accessoire.

AVERTISSEMENT : *Risque d’utilisation dangereuse. Saisir fermement le tuyau en main lors du raccordement ou de la déconnexion pour empêcher un à-coup du tuyau.*

AVERTISSEMENT : *Risque d’utilisation dangereuse. N’utilisez pas les accessoires endommagés ou portés.*

ATTENTION : *Risque d’utilisation dangereuse. L’air comprimé de l’appareil pourrait contenir de l’eau condensée et des brumes d’huile. Ne pas vaporiser de l’air non filtré sur un article que l’humidité pourrait endommager. Certains outils ou dispositifs pneumatiques pourraient requérir de l’air filtré. Lire les directives pour l’outil ou le dispositif pneumatique.*

11. Régler le régulateur (F) à la valeur souhaitée. Consulter la rubrique **Régulateur** sous *Caractéristiques.*

Arrêt

1. Mettre l’Interrupteur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur à la position OFF (arrêt).
2. Mettre le levier du robinet à essence (O) à la position OFF (arrêt).

REMARQUE : Si l’utilisation du compresseur est terminée, suivre les étapes 3 à 7.

3. Tourner le bouton du régulateur (F) en sens antihoraire jusqu’à fermeture complète. S’assurer que le manomètre régulé indique 0 psi.
4. Retirer le tuyau et l’accessoire.
5. Purger le réservoir d’air. Consulter la rubrique **Vidange du réservoir d’air** sous *Entretien.*

AVERTISSEMENT : *Risque d’éclatement. Purger le réservoir d’air quotidiennement. L’eau se condensera dans le réservoir d’air. Si l’eau n’est pas vidangée, elle corrodera et affaiblira le réservoir d’air, provoquant ainsi un risque de rupture du réservoir d’air.*

6. Laisser refroidir le compresseur.
7. Nettoyer le compresseur d’air avec un chiffon et le ranger dans un endroit sûr sans risque de gel.

ENTRETIEN

Suivre les procédures suivantes lors de l’entretien ou des réparations du compresseur d’air.

1. S’assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Débrancher le fil de la bougie.
3. Purger le réservoir d’air.
4. Laisser refroidir le compresseur d’air avant de débuter une réparation

REMARQUE : Tous les systèmes de compression d’air comprennent des pièces (par ex., huile, filtres, séparateurs) qui sont régulièrement remplacées. Ces pièces usées pourraient contenir des substances contrôlées et doivent être mises au rebut conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

REMARQUE : Noter la position et l’emplacement des pièces au démontage pour faciliter le remontage subséquent.

REMARQUE : toute réparation non décrite dans cette rubrique devrait être exécutée À un centre de réparation de l’usine DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.

Programme d’entretien

Procédure	Quoti-dienne	Hebdo-madaire	Mensuelle	1 an ou 200 heures
Vérification de la soupape de sûreté	X			
Inspecter le filtre à air +		X		
Vidange du réservoir d’air	X			
Vérification du niveau d’huile de la pompe	X			
Vidange de l’huile de la pompe**+				X
Inspection de fuite d’huile	X			
Inspection de la courroie d’entraînement	X			
Vérification de la tension de la courroie d’entraînement			X	
Vérification de l’alignement de la poulie/volant				X
Recherche de bruits ou de vibrations inhabituels	X			
Vérification des fuites d’air*	X			
Nettoyage de la partie externe du compresseur		X		
Moteur	Consulter le mode d’emploi du moteur.			

* Pour trouver des fuites d’air, appliquer une solution d’eau savonneuse autour des joints. Alors que le compresseur développe la pression et que l’accumulation de pression cesse, rechercher toute trace de bulles d’air.
** Veuillez vidanger l’huile de la pompe après les 20 premières heures de fonctionnement. Par la suite, vidanger l’huile à tous les 200 heures de fonctionnement ou une fois l’an selon la première éventualité et utiliser de l’huile synthétique DEWALT pour compresseur.
+ vidange plus fréquente sous conditions poussiéreuses ou humides

Vérification de la soupape de sûreté (fig. 1)

⚠**AVERTISSEMENT** *: Surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le postrefroidisseur, la tête de pompe et les pièces contiguës sont très chaudes – ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes de la figure 2). Laisser refroidir le compresseur avant d’effectuer des réparations sur l’appareil.*

⚠**AVERTISSEMENT :** *Risque d’éclatement. Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, il peut se produire une surpressurisation, causant ainsi la rupture du réservoir d’air ou une explosion.*

Avant de mettre en marche le compresseur, tirez sur la bague de la soupape de sûreté pour vous assurer que la soupape fonctionne librement. Si la soupape est coincée ou ne fonctionne pas bien, il faut la remplacer par une soupape du même type.

Vérification des éléments du filtre d’air (fig. 1)

⚠**AVERTISSEMENT** *: Surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le postrefroidisseur, la tête de pompe et les pièces contiguës sont très chaudes – ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes de la figure 2). Laisser refroidir le compresseur avant d’effectuer des réparations sur l’appareil.*

Français

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/ OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Dévisser la partie supérieure du filtre (A) de la partie inférieure en la tournant de cinq degrés environ.
4. Séparer la base du dessus du filtre.
5. Retirer les éléments de la base du filtre.
6. En cas de nettoyage, souffler de l'air. Remplacer le cas échéant. Acheter les pièces de rechange auprès de votre distributeur ou centre de réparation agréé régional. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.
7. Replacer les éléments dans la base du filtre.
8. Reconnecter la base et le dessus du filtre. Tout en enfonçant, tourner 5 degrés en sens horaire.

⚠ ***ATTENTION :*** *Risque d'utilisation dangereuse. Ne pas utiliser sans le filtre d'admission d'air.*

Vidange du réservoir d'air (fig. 1)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'utilisation dangereuse. Risque associé au bruit. Les réservoirs d'air contiennent de l'air sous haute pression. Éloigner le visage [ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3)] et toutes autres parties du corps de l'orifice de vidange. Porter des lunettes de sécurité lors de la vidange car il y a risque de projection de débris au visage.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Risque associé au bruit. Utiliser une protection auditive [ANSI S12.6(S3.19)] car le flux d'air sortant est strident en cours de vidange.*

REMARQUE : tous les systèmes de compression d'air génèrent des condensats qui s'accumulent à un point de vidange (par ex., réservoir, filtre, dispositifs de postrefroidissement ou sécheur). Le condensat contient de l'huile lubrifiante ou des substances contrôlées, ou les deux, et doivent être éliminés conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/ OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Déposer un récipient convenable sous la soupape de purge pour recueillir les résidus.
3. Saisir le levier noir de la soupape de purge.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'éclatement. Purger le réservoir d'air quotidiennement. L'eau se condensera dans le réservoir d'air. Si l'eau n'est pas vidangée, elle corrodera et affaiblira le réservoir d'air, provoquant ainsi un risque de rupture du réservoir d'air.*

ATTENTION : *Risque de dégats matériels. Évacuez l'eau le réservoir d'air peut contenir l'huile et se rouiller qui peut causer des taches.*

4. Tourner lentement le levier pour purger graduellement l'air du réservoir.
5. Une fois que le manomètre du réservoir affiche 10 psi, tourner complètement le levier en position ouverte.
6. Fermer la soupape de purge dès la fin de l'opération.

Huile de la pompe du compresseur (fig. 1)

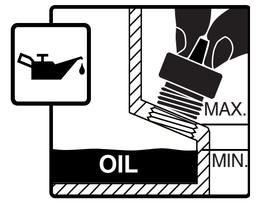
VÉRIFICATION DE L'HUILE

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *: Surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le postrefroidisseur, la tête de pompe et les pièces contiguës sont très chaudes – ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes de la figure 2). Laisser refroidir le compresseur avant d'effectuer des réparations sur l'appareil.*

ATTENTION : *Risque de dommages à la propriété. Un réservoir trop plein d'huile provoquera une défaillance prématurée du compresseur. Ne pas remplir plus que nécessaire.*

REMARQUE : lors du remplissage du carter, l'huile s'écoule très lentement dans la pompe. Si l'huile est ajoutée trop rapidement, elle débordera et le réservoir paraîtra plein.

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Déposer l'appareil sur une surface plane à niveau.
3. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (K).
4. Vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser le rebord sur le côté du carter. (l'huile sera à niveau avec le bas du filetage de la goulotte de remplissage du carter), le cas échéant, faire l'appoint d'huile de synthèse DEWALT.



5. Replacer la jauge graduée/bouchon du réservoir d'huile de la pompe et serrer solidement.

VIDANGE D'HUILE

REMARQUE : l'huile de la pompe pourrait contenir des substances contrôlées et doit être mise au rebut conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

⚠***AVERTISSEMENT** : Surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le postrefroidisseur, la tête de pompe et les pièces contiguës sont très chaudes – ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes de la figure 2). Laisser refroidir le compresseur avant d'effectuer des réparations sur l'appareil.*

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Débrancher le fil de la bougie.
4. Purger le réservoir d'air.
5. Déposer un récipient convenable sous le bouchon de vidange de la pompe (K).
6. Retirer la bouchon du réservoir d'huile (K) du carter.
7. Dévisser et retirer le bouchon de vidange d'huile (L).
8. Laisser suffisamment de temps pour que l'huile s'écoule complètement (une inclinaison du compresseur en direction du bouchon de vidange aidera à la vidange).
9. Remettre le bouchon de vidange d'huile en place.
10. Remplir la pompe avec de l'huile de synthèse DEWALT pour compresseur. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser le rebord sur le côté du carter. (l'huile sera à niveau avec le bas du filetage de la goulotte de remplissage du carter).
11. Replacer la bouchon du réservoir d'huile de la pompe et serrer solidement.
12. Rebrancher le fil de la bougie.

Vérification de la tension de la courroie (Fig. 1)

⚠***AVERTISSEMENT :** Surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le postrefroidisseur, la tête de pompe et les pièces contiguës sont très chaudes – ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes de la figure 2). Laisser refroidir le compresseur avant d'effectuer des réparations sur l'appareil.*

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Débrancher le fil de la bougie.
4. Purger le réservoir d'air.
5. Retirer les six vis de montage du protège-courroie (deux sur la tête de pompe et quatre sur le châssis).
6. Retirer le couvercle de la courroie.

7. Mesurer la tension de la courroie. La bonne tension est atteinte lorsqu'un poids de trois livres, ou une pression équivalente des doigts, appliqué(e) entre la poulie-moteur et le volant du compresseur, provoque une déviation de 6,35 mm (1/4 po) de la courroie. Si un ajustement s'avère nécessaire, consulter la rubrique **Réglage de la tension de la courroie** sous *Entretien*.
8. Remettre la courroie.
9. Rebrancher le fil de la bougie.

Réglage la tension de la courroie

***AVERTISSEMENT** : Surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le postrefroidisseur, la tête de pompe et les pièces contiguës sont très chaudes – ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes de la figure 2). Laisser refroidir le compresseur avant d'effectuer des réparations sur l'appareil.*

1. Suivre les procédures 1 à 6 de la rubrique **Vérification de la tension de la courroie** sous *Entretien*.

NOTA: El motor deben ser montados en los orificios ranurados sobre la cubierta, determine esto antes de continuar.

2. Haga una marca en la base de el motor (cualquiera de los dos que se encuentre montado en los orificios ranurados) sobre la cubierta para usar como referencia.
3. Desserrer les quatre écrous de montage du moteur sans les enlever.
4. Desserrer, sans l'enlever, le boulon fixant le support raidisseur au moteur.
5. Retirer la courroie.
6. Marquer de nouveau le châssis à environ 3,2 mm (1/8 po) du premier repère.
7. Deslice el motor a la marca nueva y vuelva a ajustar las tuercas de montaje de la bomba o el motor.

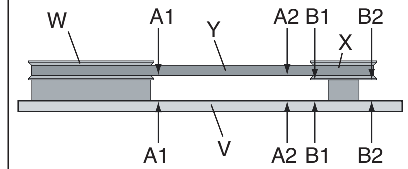
***AVERTISSEMENT** : Risque associé aux pièces mobiles Insérer soigneusement la courroie sur le volant tout en évitant de se coincer les doigts entre celle-ci et le volant.*

8. Una vez asegurada el motor, haga avanzar la correa sobre el volante y la polea.
9. Vérifier la tension de la courroie de nouveau. Consulter l'étape 7 de la rubrique **Vérification de la tension de la courroie** sous *Entretien.*
10. Cuando la tensión es correcta, ajuste las cuatro tuercas de montaje de el motor (torsión de 20 a 30 Nm/15 a 22 pi-lb), los pernos de soporte de la barra tensora (torsión de 20 a 30 Nm/15 a 22 pi-lb) y reemplace la cubierta de la correa.
11. Rebrancher le fil de la bougie.

Alignement de la poulie et du volant

Le volant du compresseur d'air et la poulie-moteur doivent être en ligne (dans le même plan) à moins de 1,6 mm (1/16 po) pour que la courroie demeure sur les encoches de courroie du volant. Vérification de l'alignement :

1. S'assurer que le commutateur START (démarrage)/RUN (marche)/OFF (arrêt) (C) du moteur est en position OFF (arrêt).
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Débrancher le fil de la bougie.
4. Purger le réservoir d'air.
5. Retirer le couvercle externe de la courroie.
6. Positionner une règle droite (V) contre la partie externe du volant (W) et la poulie d'entraînement moteur (X).



Français

7. Mesurer la distance entre le bord de la courroie (Y) et la règle droite aux points A1 et A2 de la figure. La différence entre les mesures ne devrait pas excéder plus de 1,6 mm (1/16 po).
8. Dans le cas contraire, desserrer la vis de calage qui retient la poulie d'entraînement moteur à l'arbre et régler la position de la poulie sur l'arbre jusqu'à ce que les mesures entre les points A1 et A2 soient à moins de 1,6 mm (1/16 po) de distance l'un de l'autre.
9. Serrer les vis de calage de la poulie d'entraînement moteur à un couple de 16,4 à 20,3 Nm (145 à 180 po-lb).
10. Inspecter visuellement la poulie d'entraînement moteur pour vérifier si elle est perpendiculaire à l'arbre d'entraînement moteur. Sur la figure, les points B1 et B2 devraient paraître égal. Si non, desserrer les vis de calage de la poulie d'entraînement moteur et équilibrer B1 et B2 tout en prenant soin de ne pas déranger l'alignement de la courroie effectuée à l'étape 8.
11. Resserrer les vis de calage de la poulie d'entraînement moteur à un couple de 16,4 à 18,6 Nm (145 à 165 po-lb).
12. Remettre le protège-courroie en place.
13. Rebrancher le fil de la bougie.

ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés pour votre outil peuvent être achetés auprès du distributeur local ou d'un centre de réparation agréé. Si vous avez besoin d'assistance pour trouver un accessoire pour votre outil, veuillez contacter DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1(800) 4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

⚠***ATTENTION :*** *l'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait s'avérer dangereuse. Utiliser uniquement des accessoires de classement égal ou supérieur à celui de la compresseur d'air.*

INFORMATION SUR LES RÉPARATIONS

Veuillez recueillir les informations suivantes pour tous les appels au Service à la clientèle :

Numéro du modèle ____________ Numéro de série _____________

Date et lieu de l'achat _____________________________________

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

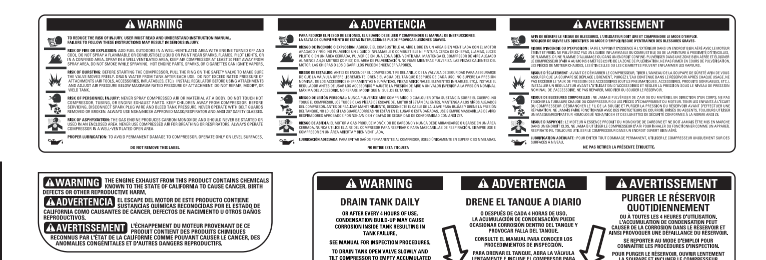
Garantie complète d'un (1) an

Les outils industriels de service intensif de DEWALT sont garantis pour une période de un (1) an à partir de la date d'achat. DEWALT réparera gratuitement toutes défectuosités provoquées par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour des renseignements relatifs aux réparations sous garantie, composer le 1-800-4-DEWALT. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

Français

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D’AVERTISSEMENT : si les étiquettes d’avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.



GLOSSAIRE

pi³/min (CFM) : pied cube par minute.

SCFM : pied cube par minute (standard), une unité de mesure du soufflage.

PSI : livres par pouce carré, une unité de mesure de pression.

Code de certifications : les produits qui affichent un ou plusieurs des étampes suivantes : UL, CUL, ETL, CETL ont été évalués pas un laboratoire de sécurité indépendant sanctionné par l’OSHA et qui répond aux normes en vigueur des Underwriters Laboratories en ce qui a trait à la sécurité.

Code californien : l’appareil pourrait être conforme au code de la Californie 462 (l) (2)/(M) (2). L’étiquette de spécifications/modèle est apposée sur le côté du réservoir d’air des appareils qui sont conformes au code californien.

Pression de déclenchement de la soupape de décompression : tous les modèles sont des appareils qui fonctionne en continu et contrôlés par le réservoir d’air. La soupape de décompression du réservoir d’air se purgera dès que la pression maximale du réservoir est atteinte. Ainsi, le compresseur évacuera l’air dans l’atmosphère et non dans le réservoir. La décompression diminue la charge sur le moteur et lui permet de tourner à un régime presque à vide.

Pression de réinitialisation de la soupape de décompression : lorsque la pression du réservoir d’air chute sous une valeur de consigne, la soupape de décompression se ferme. La pression se développera de nouveau jusqu’à l’atteinte de la pression de déclenchement de la soupape de décompression.

Guide de dépannage

Cette section énumère les défaillances les plus communes, leurs causes et les mesures correctives. L'opérateur ou le personnel d'entretien peut exécuter certaines mesures correctives, d'autres exigent l'assistance d'un technicien DEWALT qualifié ou du distributeur.

Problème	Code
Pression excessive dans le réservoir d'air : la soupape de sûreté claque	1
Fuites d'air	2
Fuite d'air continuelle à la soupape de décompression	3
Fuites d'air dans le réservoir d'air ou dans les soudures du réservoir d'air	4
Fuites d'air entre la tête et la plaque porte-soupapes	5
Fuites d'air à la soupape de sûreté	6
Le compresseur ne fournit pas la quantité d'air requise pour le fonctionnement d'accessoires	2, 7, 8, 9, 10, 12, 13
Admission d'air restreinte	12
Vibrations excessives	14, 15
Cliquetis	6, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
Usure excessive de la courroie	13, 14, 16, 19, 20
Sifflement	13
Moteur refuse de démarrer	21, 22, 23, 34
La pression affiché sur le manomètre régulé chute dès l'utilisation d'un accessoire	24
Fuite d'air continuelle au bouton du régulateur	25
Le régulateur ne parvient pas à fermer la sortie d'air	25
Humidité présente dans le carter de la pompe	2, 5, 11, 26, 27, 28, 29, 30, 31
Pompe refuse de fonctionner	32
Pression du réservoir d'air ne se développe pas	32, 33

Français

Codes de dépannage

CODE	CAUSE POSSIBLE	POSSIBLE SOLUTION
1	La soupape de décompression ne s'ouvre pas lorsque le réservoir d'air atteint la pression **de déclenchement**	Remplacer la soupape de décompression. Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
2	Les raccords sont lâches	Serrer les raccords qui émettent un sifflement de fuite d'air. Contrôler les raccords avec une solution d'eau savonneuse. NE PAS TROP SERRER.
3	Soupape de décompression défectueuse	Arrêter le moteur, tourner le levier de décompression du blocage manuel en position perpendiculaire **fermée**. S'il y a présence de fuites d'air au réservoir par la soupape de décompression, la remplacer.
4	Réservoir d'air défectueux	Le réservoir d'air doit être remplacé. Ne pas réparer la fuite. ***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'éclatement. Ne pas percer le réservoir d'air, ni le souder ou le modifier de quelque manière qui soit. Ces interventions l'affaibliront. Le réservoir risque de rompre ou d'exploser.*
5	Joints d'étanchéité fuyants	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
6	Soupape de sûreté défectueuse	Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur la bague. Si la soupape fuit toujours, la remplacer.
7	Utilisation excessive prolongée de l'air	Diminuer la quantité d'air utilisée.
8	Le compresseur ne dispose pas de la capacité adéquate pour l'utilisation d'accessoires	Vérifier les exigences d'air de l'accessoire. Si elles sont supérieures au SCFM ou à la pression fournie par le compresseur d'air, un compresseur de plus grande capacité est requis pour l'utilisation de l'accessoire.

CODE	CAUSE POSSIBLE	POSSIBLE SOLUTION
9	Trou dans le tuyau d'air	Vérifier le tuyau et le remplacer le cas échéant.
10	Soupape de décompression obstruée	Retirer, nettoyer ou remplacer.
11	L'appareil fonctionne dans des conditions humides ou fraîches	Déplacer l'appareil dans un endroit sec bien aéré.
12	Filtre d'admission d'air obstrué	Nettoyer ou remplacer le filtre d'admission d'air.
13	Courroie lâche	Contrôler la tension de la courroie, consulter la rubrique **Réglage de la tension de la courroie** sous *Entretien.*
14	Écrous de montage du moteur ou lâches	Serrer les écrous de montage du moteur à un couple de 20 a 30 Nm (15 a 22 pi-lb). ***AVERTISSEMENT :*** *Risque d'éclatement. Des vibrations excessives peuvent affaiblir le réservoir d'air et provoquer une rupture ou une explosion de celui-ci. Maintenir les vis de fixation bien serrées.*
15	Le boulon du support du raidisseur de la pompe est lâche	Contrôler le boulon et le serrer le cas échéant. Serrer le boulon du support du raidisseur de la pompe à un couple de 20 a 30 Nm (15 a 22 pi-lb). ***AVERTISSEMENT*** *: Risque d'éclatement. Des vibrations excessives peuvent affaiblir le réservoir d'air et provoquer une rupture ou une explosion de celui-ci. Maintenir le boulon du support du raidisseur serré. Ne jamais utiliser l'appareil sans le support du raidisseur.*
16	Poulie lâche	Serrer les vis de calage de la poulie à un couple de 16,4 à 20,3 Nm (145 à 180 po-lb).
17	Volant lâche	Serrer la vis du volant à un couple de 20,3 à 24,4 Nm (15 à 18 pi-lb).

CODE	CAUSE POSSIBLE	POSSIBLE SOLUTION
18	Accumulation de carbone dans la pompe	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
19	Courroie trop serrée	Contrôler la tension de la courroie, consulter la rubrique **Réglage de la tension de la courroie** sous *Entretien.*
20	Mauvais alignement de la poulie	Consulter la rubrique **Alignement de la poulie-moteur/ volant** sous *Entretien*.
21	Pression dans le réservoir d'air trop élevée	Ouvrir le régulateur et réduire la pression du réservoir à moins de 40 psi.
22	Moteur défaillant	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
23	Niveau d'huile moteur ou de la pompe bas	Ajouter de l'huile de synthèse DEWALT pour compresseur, dans la pompe. Consulter la rubrique **Huile de la pompe du compresseur** sous *Entretien.*
24	Le régulateur n'est pas réglé correctement pour l'accessoire utilisé	Il est normal que la pression chute lorsqu'un accessoire est utilisé, **ajuster le régulateur** comme indiqué sous *Caractéristiques* si la pression chute trop. **REMARQUE** :régler la pression régulée sous des conditions de travail avec l'utilisation de l'accessoire.
25	Régulateur endommagé	Le remplacer.
26	Utilisation d'huile détergente dans la pompe	Vidanger l'huile et remplir avec le l'huile de synthèse de DEWALT pour compresseur.
27	Cycles de travail extrêmement léger	Utiliser l'appareil pour des cycles de travail plus prolongés. On recommande de l'utiliser à plein régime de 50 % à 75 % de son temps de fonctionnement et au ralenti pour les autres 25 %.

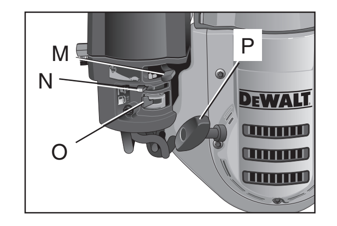
CODE	CAUSE POSSIBLE	POSSIBLE SOLUTION
28	Segments de pistons endommagés ou usés	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT.
29	Cylindre ou piston endommagé ou usé	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT.
30	Fini du cylindre du compresseur est usé	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT.
31	Eau présente dans l'huile de la pompe	Vidanger l'huile et remplir avec le l'huile de synthèse de DeWALT pour compresseur.
32	Levier de décompression du blocage manuel est en position **ouverte**.	Tourner le levier de décompression du blocage manuel en position perpendiculaire **fermée**.
33	Régulateur ouvert	Tourner le bouton du régulateur en sens antihoraire jusqu'au butoir intégré et l'enfoncer pour le verrouiller.
34	Réservoir d'essence de la pompe vide	Ajouter de l'essence, consulter le mode d'emploi du moteur pour la bonne procédure.

Français

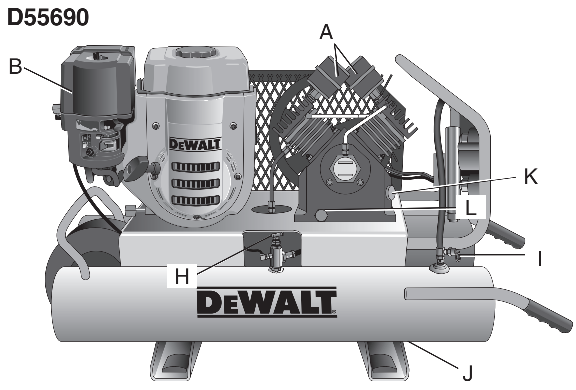
Compresor de aire



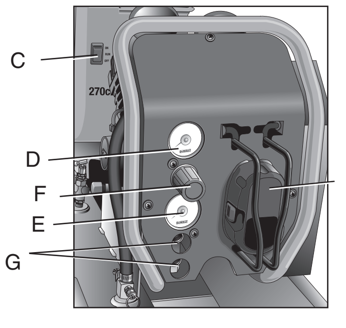
A. Filtro de entrada de aire de la bomba
B. Filtro de aire del motor
C. Interruptor de START(encendido)/ RUN(en funcionamiento)/ OFF(apagado) del motor
D. Manómetro del tanque de aire
E. Manómetro regulado
F. Regulador de presión
G. Salida de aire
H. Válvula de descarga
I. Válvula de seguridad
J. Válvula de drenaje del tanque de aire
K. Varilla para medición del nivel de aceite de la bomba/Tapón de llenado de aceite
L. Tapón de drenaje de aceite de la bomba
M. Válvula reguladora fija
N. Control de estrangulación
O. Palanca de la válvula de combustible
P. Agarradera de arranque
Q. Paquete de baterías y cargador de 18 V DEWALT

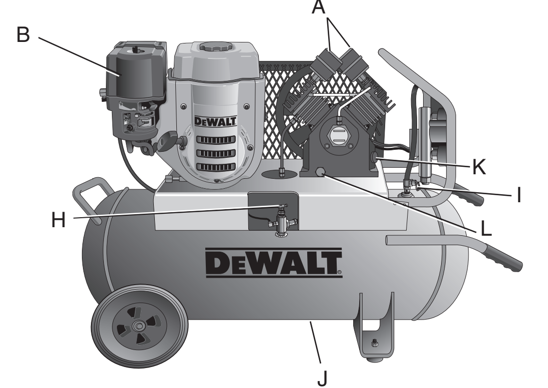


D55690









Español

Especificaciones de la bomba

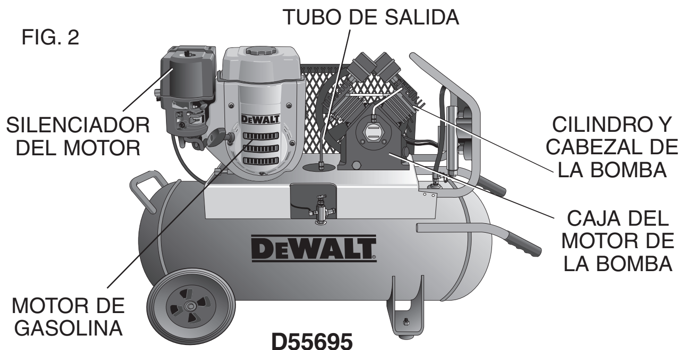
4 Cilindros gemelos en V
Etapa sencilla
Lubricación con aceite
Cilindro de la caja del motor de hierro fundido y cabezal de aluminio
Diámetro: 63,5 mm (2,5 pulg.)
Carrera: 60,33 mm (2,375 pulg.)
Peso: 31,3 kg (69 lbs.)
Capacidad de aceite: 887 ml (30 onzas)

Especificaciones del motor

DEWALT 270 cc
Combustión interna
4 tiempos
RPM máximas 3000 a 3200
RPM en vacío 1900 a 2200

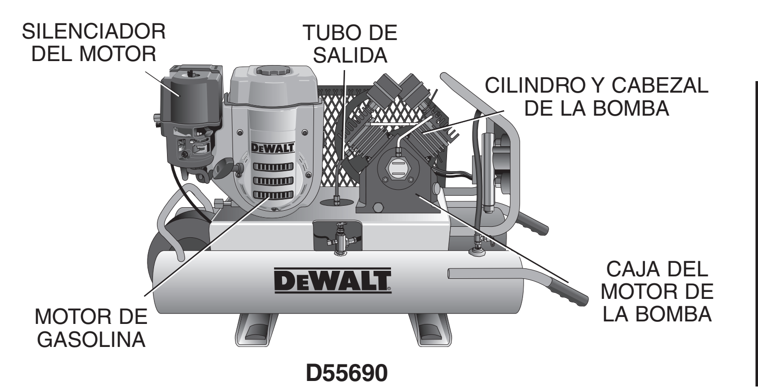
Superficies calientes

FIG. 2



Especificaciones

MODELO	D55690	D55695
PESO	97,98 kg (216 libras)	107,96 kg (238 libras)
ALTURA	731,77 mm (28,81 pulg.)	882,65 mm (34,75 pulg.)
ANCHO	463,55 mm (18,25 pulg.)	514,35 mm (20,25 pulg.)
LONGITUD	1092,2 mm (43 pulg.)	1092,2 mm (43 pulg.)
CAPACIDAD DEL TANQUE DE AIRE (LITROS)	30,3 (8 galones)	64,4 (17 galones)
PRESIÓN APROXIMADA DE ALIVIO	150 psi	150 psi
VALORES TÍPICOS @ 100 PSI CFM	16,3	16,3



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita,* ***provocará*** *la* ***muerte o lesiones graves.***

ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar la* ***muerte o lesiones graves***

ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas.***

ATENCIÓN: *Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***puede provocar*** *daños en la* ***propiedad****.*

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O ALGÚN COMENTARIO QUE HACER CON RESPECTO A ESTA O CUALQUIER OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS SIN CARGO AL:
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

Instrucciones de seguridad importantes

ADVERTENCIA: *No opere esta unidad hasta que haya leído este manual de instrucciones y el del motor y las instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento.*

ADVERTENCIA: *Es posible que este producto no esté equipado con un silenciador apagachispas. Si el producto no está equipado con este dispositivo y se va a usar alrededor de materiales inflamables o sobre tierra cubierta con materiales como cultivos agrícolas, bosques, malezas, césped u otros elementos similares, debe instalarle un apagachispas aprobado. Éste es un requisito legal en el estado de California. Que el motor no esté equipado con un apagachispas, como se define en la sección 4442 del Código de Recursos Públicos de California ni se mantenga en un estado de operación eficaz, constituye una violación a la sección 13050 y/o a las secciones 4442 y 4443 de los estatutos de California. Los apagachispas también se requieren en ciertas tierras del Servicio Forestal de los Estados Unidos, y pueden ser obligatorios por ley en virtud de otros estatutos y ordenanzas.*

ADVERTENCIA: Este producto contiene sustancias químicas, incluido el plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. Lávese las manos después de utilizarlo.

ADVERTENCIA: *Algunos tipos de polvo contienen sustancias químicas, como el amianto y el plomo de las pinturas de base plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas.*

ADVERTENCIA: *El escape del motor de este producto contiene sustancias químicas reconocidas por el estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de utilizarlo.*

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La gasolina derramada y sus vapores pueden encenderse a causa de chispas de cigarrillos, arcos eléctricos, gases de escape y componentes calientes del motor, tales como el silenciador.	• Apague el motor y deje que se enfríe antes de agregar combustible al tanque. • Sea cuidadoso al llenar el tanque para evitar el derrame de combustible. Aleje la unidad del área combustible antes de encender el motor.

Español

- El calor expandirá el combustible dentro del tanque, lo que podría provocar un derrame y una posible explosión incendio.
- Mantenga el nivel máximo de combustible a 12,7 mm (1/2 pulg.) por debajo de la parte inferior del cuello de llenado a fin de brindar espacio para la expansión del combustible.

- **Los materiales combustibles que entran en contacto con los componentes calientes del motor pueden encenderse.**
- Agregue combustible en el exterior, en un área bien ventilada. Asegúrese de que no haya fuentes de ignición, tales como cigarrillos cerca del lugar de recarga de combustible.
- Opere el compresor en un área limpia, seca, bien ventilada y a una distancia mínima de 1,22 m (48 pulg.) de cualquier edificación, objeto o pared. No opere la unidad dentro de la casa o en un área muy cerrada.
- Opere el compresor en un lugar abierto, alejado de malezas secas o de otros materiales combustibles.

- El combustible que no se almacena en forma correcta podría causar la ignición accidental. Si no se le resguarda adecuadamente, podría terminar en manos de niños u otras personas no calificadas.
- Almacene el combustible dentro de un contenedor aprobado por OSHA en un lugar seguro, lejos del área de trabajo.

- **El funcionamiento sin atención de este producto podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Para disminuir el riesgo de incendio, no permita que el compresor funcione sin que alguien lo controle.**
- Permanezca siempre controlando el producto cuando está en funcionamiento.



⚠PELIGRO: RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- ¡La inhalación de vapores de escape causará lesiones graves o la muerte! El escape del motor contiene monóxido de carbono, un gas inodoro que es fatal.

CÓMO EVITARLO

- Opere siempre el compresor de aire en el exterior, en un área limpia y bien ventilada. Evite los lugares cerrados como garajes, sótanos, cobertizos de almacenamiento, que carecen de una renovación de aire continua. Mantenga a los niños, las mascotas y a otras personas lejos del área de operación.

Español

• El aire comprimido que sale de su compresor no es seguro para respirarlo. El flujo de aire puede contener monóxido de carbono, vapores tóxicos o partículas sólidas del tanque de aire. Respirar estos contaminantes puede provocar lesiones graves o la muerte.	• El aire que se obtiene directamente del compresor no se debe usar nunca para consumo humano. Para poder utilizar el aire producido por este compresor para respirar, se deben instalar correctamente filtros y equipos en línea adecuados. Los filtros y los equipos de seguridad en línea que se usan junto con el compresor deben ser capaces de tratar el aire según todos los códigos locales y federales antes de que sea consumido por seres humanos.
• La exposición a productos químicos en el polvo producido por las herramientas eléctricas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades de la construcción puede ser peligrosa. • Los materiales pulverizados como pintura, solventes para pinturas, removedor de pintura, insecticidas y herbicidas pueden contener vapores dañinos y venenos.	• Trabaje en un área con buena ventilación cruzada. Lea y siga las instrucciones de seguridad que se proveen en la etiqueta o en la ficha técnica de los materiales que está utilizando. Siempre utilice equipamiento de seguridad certificado: protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA o una mascarilla facial adecuada diseñada para usar para los fines que usted requiere.



⚠PELIGRO: RIESGO DE LESIÓN O DAÑO A LA PROPIEDAD AL TRANSPORTAR O ALMACENAR LA UNIDAD

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• Se puede producir una pérdida o derrame de aceite, lo que podría provocar peligro de incendio o inhalación, lesiones graves o la muerte. Los derrames de aceite dañarán alfombras, pintura u otras superficies de vehículos o remolques.	• Coloque siempre el compresor en un tapete protector cuando lo transporte, para proteger al vehículo de daños por pérdidas. Retire inmediatamente el compresor del vehículo una vez que haya llegado a destino. Mantenga siempre el compresor nivelado y nunca lo coloque de costado.



⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE EXPLOSIÓN

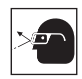
Tanque de aire: El tanque de aire de su compresor de aire está diseñado y puede tener código UM (para unidades con tanques de aire de más de 152 mm (6 pulg.) de diámetro) según las normas de la ASME, Sección VIII, Div. 1. Todos los recipientes de presión se deben inspeccionar cada dos años. Para encontrar al inspector de recipientes de presión de su estado, busque en la División Trabajo e Industrias de la sección gubernamental de la guía telefónica o llame al 1-800-4-DEWALT para obtener ayuda.

Las siguientes condiciones podrían llevar a un debilitamiento del tanque de aire, y provocar una explosión violenta del tanque:

Español

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• No drenar correctamente el agua condensada del tanque de aire, que provoca óxido y adelgazamiento del tanque de aire de acero.	• Drene el tanque diariamente o luego de cada uso. Si un tanque de aire presenta una pérdida, reemplácelo inmediatamente con un tanque nuevo o reemplace todo el compresor.
• Modificaciones o intento de reparación del tanque de aire.	• Nunca perfore, suelde o haga ninguna modificación al tanque de aire o a sus elementos. Nunca intente reparar un tanque de aire dañado o con pérdidas. Reemplácelo con un tanque de aire nuevo.
• Modificaciones no autorizadas de la válvula de descarga, la válvula de seguridad o cualquier otro componente que controle la presión del tanque de aire.	• El tanque de aire está diseñado para soportar determinadas presiones de operación. Nunca realice ajustes ni sustituya piezas para cambiar las presiones de operación fijadas en la fábrica.
• La vibración excesiva puede debilitar el tanque de aire y provocar rotura o explosión. La vibración excesiva puede ocurrir si el compresor no está instalado correctamente o si el motor funciona por encima de las RPM recomendadas.	• No retire la barra tensora que conecta la bomba del compresor al motor, salvo para ajustar la tensión de la correa. Luego ajuste bien los pernos de la barra tensora. Esta barra controla la vibración de la unidad.
Elementos y accesorios:	
• Exceder las indicaciones de presión para las herramientas neumáticas, las pistolas pulverizadoras, los accesorios neumáticos, los neumáticos y otros artículos inflables puede hacer que exploten o revienten, y puede provocar lesiones graves.	• Siga la recomendación del fabricante del equipo y nunca exceda el nivel máximo de presión aceptable para los elementos. Nunca utilice el compresor para inflar objetos pequeños de baja presión, tales como juguetes de niños, pelotas de fútbol o de básquetbol, etc.
Neumáticos:	
• El inflado excesivo de los neumáticos podría causar lesiones graves y daño a la propiedad.	• Utilice un medidor de presión de neumáticos para controlar la presión de éstos antes de cada uso y mientras los infla; observe el flanco para ver la presión correcta del neumático. **NOTA:** Los tanques de aire, los compresores y el equipo similar que se usa para inflar neumáticos pueden llenar neumáticos pequeños como éstos con mucha rapidez. Ajuste el regulador de presión en el suministro de aire a un valor que no supere el de la presión del neumático. Agregue aire en forma gradual y use con frecuencia el medidor de presión de neumáticos para evitar inflarlos.

Español



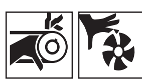
⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE OBJETOS DESPEDIDOS

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La corriente de aire comprimido puede provocar lesiones en los tejidos blandos de la piel expuesta y puede impulsar suciedad, astillas, partículas sueltas y objetos pequeños a gran velocidad, que pueden producir daños en la propiedad y lesiones personales.	• Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3) con protección lateral al usar el compresor. • Nunca apunte ninguna boquilla ni pulverizador a ninguna parte del cuerpo o a otras personas o animales. • Apague siempre el compresor y drene la presión de la manguera de aire y del tanque de aire antes de intentar hacer mantenimiento, conectar herramientas o accesorios.



⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• Tocar metal expuesto como el cabezal del compresor, el cabezal del motor, el escape del motor, o los tubos de salida puede provocar quemaduras graves.	• Nunca toque ninguna parte metálica expuesta del compresor durante o inmediatamente después de su funcionamiento. El compresor continuará caliente durante varios minutos después de su funcionamiento. • No toque las cubiertas protectoras ni intente realizar mantenimiento hasta que la unidad se haya enfriado.



⚠ADVERTENCIA: RIESGO POR PIEZAS MÓVILES

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El motor puede arrancar en forma accidental si el volante se gira con la mano o si se mueve al tirar de la cuerda de arranque.	• Desconecte siempre la bujía y drene la presión del tanque de aire antes de realizar tareas de mantenimiento.

- Las piezas móviles como la polea, el volante y la correa pueden provocar lesiones graves si entran en contacto con usted o con sus ropas.
- Nunca haga funcionar el compresor sin los protectores o cubiertas o si los mismos están dañados.
- Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Los orificios de ventilación pueden cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- Intentar hacer funcionar el compresor con partes dañadas o faltantes, o intentar reparar el compresor sin las cubiertas protectoras puede exponerlo a piezas móviles, lo que puede provocar lesiones graves.
- Cualquier reparación requerida por este producto debe ser realizada por un centro de servicio de fábrica DEWALT o un centro de servicio autorizado DEWALT.



⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- La operación insegura de su compresor de aire podría producir lesiones graves o la muerte, a usted mismo o a otras personas.

CÓMO EVITARLO

- Revise y comprenda todas las instrucciones y advertencias de este manual.
- Familiarícese con la operación y los controles del compresor de aire.
- Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos.
- Mantenga a los niños alejados del compresor de aire en todo momento.
- No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento.
- Nunca anule las características de seguridad de este producto.
- Equipe el área de operaciones con un extintor de incendios.
- No opere la máquina si faltan piezas, si éstas están rotas o si no son las autorizadas.
- Nunca se pare sobre el compresor.



⚠ *ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIÓN POR LEVANTAR MUCHO PESO*

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El intento de levantar un objeto muy pesado puede provocar lesiones graves.	• El compresor es demasiado pesado como para que lo levante una sola persona. Consiga ayuda de otras personas para levantarlo.



⚠ *ATENCIÓN: RIESGOS POR RUIDO*

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• En determinadas condiciones y según el período de uso, el ruido provocado por este producto puede originar pérdida de audición.	• Utilice siempre equipo de seguridad certificado: protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Instrucciones de seguridad importantes para todos los paquetes de baterías

Para encender estas unidades con la característica de arranque eléctrico, se utiliza un paquete de batería de 18 V DEWALT. Al solicitar paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.*** *Insertar o retirar la batería del cargador puede encender el polvo o los vapores.*
- ***NUNCA fuerce el paquete de batería en el cargador. NO modifique el paquete de baterías de manera que se adapte a un cargador no compatible ya que el paquete de baterías puede romperse y causar lesiones personales graves.*** *Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad de las baterías y los cargadores.*
- *Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores DEWALT.*
- ***NO*** *salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).***

⚠***PELIGRO:*** *Riesgo de electrocución. Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No comprima, deje caer ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o un cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya caído, esté agotado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución.*

Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.

NOTA: Se proveen tapas para almacenamiento y transporte de las baterías, para utilizar siempre cuando la batería esté fuera de la herramienta o del cargador. Retire la tapa antes de colocar la batería en el cargador o en la herramienta.

ADVERTENCIA: Riesgo de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. *Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc., con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. sin la tapa.* ***Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares.*** *Las Normas para Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los EE.UU. (HMR) concretamente prohíben transportar baterías comercialmente o en aviones (es decir, empacadas en maletas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas de cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que los terminales de la batería estén protegidos y bien aislados de materiales que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL CADMIO (NiCd) O HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL (NiMH)

- ***No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego.*
- ***Una pequeña pérdida de líquido de las celdas del paquete de baterías puede presentarse en condiciones de uso o temperatura extremas.*** *Esto no indica una falla.*

  Sin embargo, si el sello externo está roto:

  a. y el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lávese inmediatamente con agua y jabón durante varios minutos.

  b. y el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante al menos 10 minutos y busque atención médica inmediatamente. ***(Nota médica:*** *el líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%-35%).*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (LI-ION)

- ***No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego. Cuando se queman paquetes de baterías de iones de litio, se generan vapores y materiales tóxicos.*
- ***Si el contenido de las baterías entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y jabón suave.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua durante 15 minutos o hasta que la irritación cese. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería contiene una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de las células de la batería abierta puede generar irritación respiratoria.*** *Respire aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.*

ADVERTENCIA: *Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede encenderse si se expone a chispas o llamas.*

Español

El sello RBRC™



El sello RBRC™ (Corporación de reciclado de baterías recargables) en las baterías (o paquetes de baterías) de níquel-cadmio, hidruro metálico de níquel o iones de litio indica que los costos de reciclado de estas baterías (o paquetes de baterías), al finalizar su vida útil, ya los pagó DEWALT. En algunas zonas, es ilegal tirar las baterías usadas de níquel-cadmio, hidruro metálico de níquel o iones de litio en la basura o en el flujo de desechos sólidos del municipio y el programa RBRC proporciona una alternativa de conciencia sobre el cuidado del medio ambiente.

RBRC™, en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, estableció programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel-cadmio, hidruro metálico de níquel o iones de litio usadas. Ayude a proteger nuestro medio ambiente y a conservar los recursos naturales devolviendo las baterías de níquel-cadmio, hidruro metálico de níquel o iones de litio ya usadas a un centro de mantenimiento autorizado DEWALT o a un comerciante minorista para que sean recicladas. También puede comunicarse con el centro de reciclado local para obtener información sobre dónde dejar las baterías agotadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de *la Corporación de reciclado de baterías recargables.*

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y de operación para los cargadores de baterías*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.*

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución.*

ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*

ATENCIÓN*: Riesgo de quemadura. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías DEWALT recargables. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

ATENCIÓN: *En determinadas circunstancias, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.*** *El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DEWALT.*** *Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.***
- ***Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.*** *Esto reducirá el riesgo de dañar el enchufe y el cable.*

- ***Asegúrese de que el cable esté ubicado de modo que no lo pise o se tropiece con él y que no esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra forma.***
- ***No utilice un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un cable prolongador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***Cuando opere una máquina herramienta a la intemperie, use un alargador diseñado para uso a la intemperie.*** *El uso de un alargador diseñado para uso a la intemperie reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- ***Para garantizar la seguridad, un cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos).*** *Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Un alargador de menor calibre causará una caída en el voltaje de la línea lo que resultará en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor. El siguiente cuadro muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo del largo del cable y el amperaje nominal. En caso de duda, utilice el de mayor calibre. Mientras menor el número del calibre, mayor la capacidad del cable.*

Tamaño mínimo recomendado del conductor para los cables de extensión

Longitud total del cable

25 pies	50 pies	75 pies	100 pies	125 pies	150 pies	175 pies
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

Tamaño AWG del conductor

18	18	16	16	14	14	12

- ***No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la cubierta.*
- ***No utilice el cargador con un cable o enchufe dañados***.
- ***No opere el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se cayó o presenta algún daño.*** *Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*
- ***No desarme el cargador; cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*** *El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.*
- ***Antes de limpiarlo, desconecte el cargador del tomacorriente. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*** *Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar 2 cargadores juntos.*
- ***El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 120 V. No intente utilizarlo con otro voltaje.*** *Esto no se aplica al cargador vehicular.*

Utilización del modo Tune-Up™ automático

El modo Tune-Up™ automático iguala o equilibra las células individuales en el paquete de baterías de modo que permite que funcione a una capacidad máxima. Los paquetes de baterías deben ajustarse semanalmente o después de 10 ciclos de carga/descarga o siempre que el paquete ya no suministre la misma cantidad de potencia. Para utilizar el Tune-Up™ automático, coloque el paquete de baterías en el cargador y déjelo durante al menos 8 horas. El cargador utilizará los siguientes modos.

1. La luz roja se encenderá y apagará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga de 1 hora.
2. Cuando el ciclo de carga de 1 hora se complete, la luz permanecerá encendida en forma continua y ya no parpadeará. Esto indica que el paquete está completamente cargado y se puede utilizar en este momento.
3. Si se deja el paquete de baterías en el cargador después del ciclo de carga inicial de 1 hora, el cargador iniciará el modo Tune-Up automático. Este modo continúa hasta 8 horas o hasta que las celdas individuales del paquete de baterías estén igualados. Entonces el paquete de baterías está listo para usar y se puede retirar en cualquier momento durante el modo Tune-up.
4. Una vez que está completo el modo Tune-up, el cargador iniciará una carga de mantenimiento; el indicador rojo quedará encendido.

Cargadores

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT de 7.2, 9.6, 12, 14,4 o 18 voltios. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

Procedimiento de carga

⚠ ***PELIGRO:*** *Riesgo de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Riesgo de descarga eléctrica o electrocución.*

1. Enchufe el cargador en un tomacorriente adecuado antes de insertar el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador. La luz roja (cargando) se encenderá y apagará en forma continua indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. Una luz roja fija indicará que la carga ha finalizado. El paquete está completamente cargado y puede utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

Operación de la luz indicadora

PAQUETE CARGANDO.................

COMPLETAMENTE CARGADO......

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO............................

REEMPLAZAR PAQUETE.............

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS........................

Indicadores de carga

Algunos cargadores están diseñados para detectar determinados problemas que pueden surgir con los paquetes de baterías. Los problemas se indican con una luz roja que se encenderá y apagará rápidamente. De ser así, vuelva a introducir el paquete de baterías en el cargador. Si el problema persiste, intente utilizar un paquete de baterías diferente para determinar si el cargador está en buenas condiciones. Si el nuevo paquete se carga correctamente significa que el paquete original es defectuoso y debe devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado. Si el nuevo paquete de baterías presenta el mismo problema que el original, haga probar el cargador en un centro de mantenimiento autorizado.

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO

Algunos cargadores pueden tener una función de Retraso por paquete caliente/frío: cuando el cargador detecta una batería caliente, enciende automáticamente un Retraso por paquete caliente que suspende la carga hasta que la batería se enfría. Después de que la batería se ha enfriado, el cargador cambia automáticamente

al modo de Paquete cargando. Esta función garantiza la duración máxima de la batería. La luz roja se enciende y apaga durante períodos prolongados, y durante períodos cortos durante el modo de Retraso por paquete caliente.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Algunos cargadores tienen un indicador de Línea de potencia con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de potencia portátiles, como generadores o fuentes que convierten CC a CA, el cargador puede suspender temp**o**ralmente el funcionamiento, ocasión **en la que la luz roja se encenderá y apagará rápidamente dos veces, seguido de una pausa**. Esto indica que la fuente de alimentación está fuera de los límites.

DEJAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL CARGADOR

El cargador y el paquete de baterías se pueden dejar conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá el paquete de baterías como nuevo y completamente cargado.

NOTA: El paquete de baterías perderá lentamente su carga si se mantiene fuera del cargador. Si el paquete de baterías no ha permanecido en carga de mantenimiento, podría ser necesario cargarlo nuevamente antes de su uso. Un paquete de baterías también podría perder su carga lentamente si se deja en un cargador que no esté conectado a un suministro de CA apropiado.

PAQUETES DE BATERÍAS AGOTADAS: Los cargadores también pueden detectar un paquete de baterías agotado. Estas baterías aún se pueden utilizar, pero no se espera que realicen mucho trabajo. El cargador indicará cuándo reemplazar el paquete de baterías.

Notas importantes sobre la carga

1. Obtendrá una duración más prolongada y un mejor rendimiento si el paquete de baterías se carga cuando la temperatura ambiental está entre 18 °C y 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue el paquete de batería con una temperatura ambiental por debajo de +4,5 °C (+40 °F) o por encima de +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará daños graves en el paquete de baterías.
2. El cargador y el paquete de baterías pueden estar calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriado del paquete de baterías después de su uso, evite colocar el cargador o el paquete de baterías en un ambiente cálido, como debajo de un toldo de metal o en un remolque sin aislamiento.
3. Si el paquete de baterías no se carga adecuadamente:
   a. Revise el tomacorriente enchufando una lámpara u otro aparato
   b. Verifique si el tomacorriente está conectado a un interruptor que corta la energía cuando usted apaga la luz.
   c. Mueva el cargador y el paquete de baterías a un lugar donde la temperatura ambiental sea de aproximadamente 18 °C a 24 °C (65 °F a 75 °F).
   d. Si los problemas de carga persisten, lleve la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al centro de mantenimiento local.
4. Se debe recargar el paquete de baterías cuando no produce energía suficiente para tareas que previamente realizaba con facilidad. NO CONTINÚE utilizando la herramienta en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. También se puede cargar un paquete de baterías parcialmente usado cuando se desee, sin ningún efecto negativo sobre éstas.
5. En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio

o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

6. No congele ni sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.

***ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*

***ATENCIÓN:** Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja protectora de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro de mantenimiento para su reciclado.*

Recomendaciones con respecto al almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco fuera de la luz solar directa y de un exceso de calor o frío.
2. El almacenamiento prolongado no dañará el paquete de baterías o el cargador. En condiciones adecuadas, pueden almacenarse durante 5 años o más.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

CARACTERÍSTICAS

ARRANQUE ELÉCTRICO

El interruptor del motor se puede colocar (C) en tres posiciones: START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado). Consulte Arranque en Funcionamiento, para obtener todas las instrucciones de arranque.

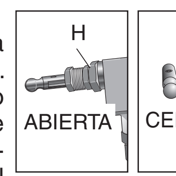
PAQUETE DE BATERÍAS Y CARGADOR DE 18 V

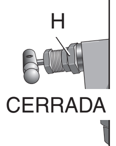
Para encender el motor, la función de arranque eléctrico utiliza un paquete de batería de 18 V (Q). El paquete de baterías se carga con el cargador. Consulte Procedimiento del cargador, para conocer el procedimiento de carga.

VÁLVULA DE DESCARGA

Cuando se obtenga la presión máxima del tanque de aire, la válvula de descarga (H) se activará. Esto provocará que el compresor descargue el aire a la atmósfera y no al tanque.

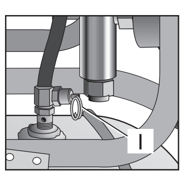
Bloqueo manual: El bloqueo manual le permite descargar manualmente el compresor con presión de aire en el tanque de aire. Para operar el bloqueo manual:





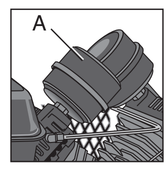
Gire la palanca de descarga de bloqueo manual a la posición de **abierta** para evitar la acumulación de presión en el tanque de aire. Gire la palanca de descarga de bloqueo manual a la posición de **cerrada** luego de encender el motor para permitir que se acumule presión en el tanque de aire. **NOTA:** El aire no se acumulará en el tanque cuando la palanca de descarga de bloqueo manual esté en la posición de **abierta**.

VÁLVULA DE SEGURIDAD



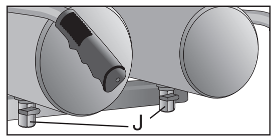
Esta válvula (I) está diseñada para prevenir fallas del sistema aliviando la presión cuando el aire comprimido alcanza un nivel predeterminado. La válvula está calibrada desde fábrica y no se debe quitar ni modificar de ninguna forma.

FILTRO DE ENTRADA DE AIRE



El filtro (A) está diseñado para limpiar el aire que ingresa a la bomba. Para asegurar que la bomba reciba continuamente un suministro de aire limpio, fresco y seco, el filtro debe estar siempre limpio y la entrada del filtro libre de obstrucciones.

VÁLVULA DE DRENAJE DEL TANQUE DE AIRE

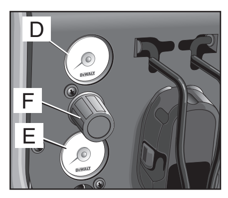


La válvula de drenaje (J) se utiliza para eliminar la humedad del tanque de aire luego de apagar el motor.

MANÓMETRO DEL TANQUE DE AIRE

El manómetro del tanque de aire (D) indica la presión de aire dentro del tanque de aire.

MANÓMETRO REGULADO



El manómetro regulado (E) indica la presión de aire disponible en la salida del regulador. Esta presión la controla el regulador y es siempre menor que, o igual a, la presión del tanque de aire.

REGULADOR

La perilla del regulador (F) controla la presión de aire proveniente del tanque de aire.

Ajuste del regulador:

1. Tire la perilla del regulador (F) hacia afuera.
2. Gire la perilla en sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión regulada y en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuirla.
3. Cuando la presión deseada aparezca en el manómetro regulado, empuje la perilla hacia adentro para bloquearla.

CONTROL DE GASES

Cuando se alcanza la presión máxima del tanque de aire y la válvula de descarga ventila aire, se activa el control de gases en el motor. Esta característica de ahorro de gas mantiene el motor en una marcha en vacío fijada en fábrica hasta que la presión de aire del tanque baja a la presión de reajuste. La válvula de descarga reactiva luego el control de gases y acelera el motor a plena marcha.

SENSORE DE APAGADO AUTOMÁTICO DEBIDO A BAJO NIVEL DE ACEITE

El motor del compresor de aire está equipado con un sensor de apagado automático debido a bajo nivel de aceite. Éste es un dispositivo de seguridad diseñado para proteger al motor de daños en el caso de que el nivel de aceite de la caja del motor esté por debajo del mínimo.

Si el aceite del motor baja mientras el compresor de aire está en funcionamiento, el motor se apagará automáticamente y no se encenderá nuevamente hasta que se agregue aceite al motor. Si el nivel de aceite es bajo antes del encendido, el motor no arrancará hasta que no se agregue aceite.

NOTA: el sensor de apagado automático debido a bajo nivel de aceite es muy sensible. Debe llenar el motor hasta la marca de completo en la varilla de medición del nivel de aceite para desactivar este dispositivo de seguridad.

INSTALACIÓN

Ensamblaje (Fig. 1)

INSTALACIÓN DE LAS MANGUERAS

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Sostenga la manguera firmemente con las manos al instalarla o desconectarla*

Español

para evitar la desconexión repentina de la manguera.

1. Asegúrese de que el manómetro regulado marque 0 psi.
2. Coloque cinta selladora en las roscas de la manguera.
3. Ensamble la manguera a la salida de aire (G). **IMPORTANTE:** No ensamble los separadores directamente a la salida de aire (G).

NOTA: Ensamblar conectores rápidos a las salidas de aire (G) y enchufes de conexión rápida a los extremos de la manguera hace que la conexión y la desconexión de las mangueras sea más simple y fácil. Los conectores rápidos y los enchufes de conexión rápida se pueden comprar en un comercio minorista o en un centro de mantenimiento autorizado.

DESCONEXIÓN DE LAS MANGUERAS

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Sostenga la manguera firmemente con las manos al instalarla o desconectarla para evitar la desconexión repentina de la manguera.*

1. Asegúrese de que el manómetro regulado marque 0 psi.
2. Retire la manguera de la(s) salida de aire (G).

Lubricación y aceite

MOTOR

1. El motor se llenó **CON** aceite en la fábrica. Controle el nivel de aceite del motor antes de operar la unidad. De ser necesario, llene el motor hasta el nivel adecuado con el aceite recomendado, consulte el procedimiento correcto en el manual de instrucciones del motor provisto por el fabricante.
2. Agregue combustible al motor. Consulte el procedimiento correcto en el manual de instrucciones del motor provisto por el fabricante.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión o incendio. El vapor de la gasolina es altamente inflamable. Cargue el combustible preferentemente en el exterior o solamente en áreas bien ventiladas. No cargue combustible ni controle el nivel de gasolina mientras el motor esté funcionando. No almacene, derrame ni use gasolina cerca de llamas, donde se generen chispas (como en soldaduras) o cerca de equipos eléctricos en funcionamiento.*

COMPRESOR DE AIRE

La bomba del compresor de aire se llenó **CON** aceite en la fábrica. Controle el nivel de aceite de la bomba del compresor de aire antes de operar la unidad. Consulte **Aceite de la bomba del compresor** en la sección *Mantenimiento.*

Compatibilidad

Las herramientas neumáticas y los accesorios que funcionan con el compresor deben ser compatibles con productos a base de petróleo. Si sospecha que un material no es compatible con productos del petróleo se requiere un filtro de línea de aire que elimine la humedad y el vapor de aceite en el aire comprimido.

NOTA: Utilice siempre un filtro de línea de aire para eliminar la humedad y el vapor de aceite al pulverizar pintura.

Lugar

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo respiratorio. El escape del motor de gasolina contiene monóxido de carbono, un gas inodoro, tóxico y fatal. Opere el motor solamente en áreas bien ventiladas.*

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Para evitar daños en el compresor de aire, no permita que la unidad se incline más de 10º cuando esté en funcionamiento.*

Coloque el compresor de aire a una distancia de al menos 1,2 m (4 pies) de los obstáculos que puedan impedir una ventilación adecuada. Mantenga la unidad alejada de áreas que tengan suciedad, vapor y humo volátil en la atmósfera y que puedan atascar y retener el filtro de entrada y las válvulas, provocando un funcionamiento ineficiente.

ÁREAS HÚMEDAS

En áreas frecuentemente húmedas, se puede formar humedad en la bomba y sedimentos en el aceite, provocando que las piezas se desgasten en forma prematura. Es muy probable que se produzca humedad excesiva si la unidad se ubica en un área sin calefacción, sujeta a grandes cambios de temperatura. Dos signos de humedad excesiva son la condensación externa en la bomba cuando se enfría y un aspecto “lechoso” del aceite del compresor. Puede prevenir la formación de humedad en la bomba aumentando la ventilación u operando la unidad durante intervalos más largos.

CONSIDERACIONES SOBRE EL RUIDO

Consulte a las autoridades locales sobre los niveles de ruido aceptables en su zona. Para disminuir el ruido excesivo, utilice soportes antivibratorios o silenciadores, reubique la unidad o construya cerramientos completos o tabiques divisorios. Póngase en contacto con un centro de mantenimiento DEWALT o llame al 1-800-4-DEWALT para obtener ayuda.

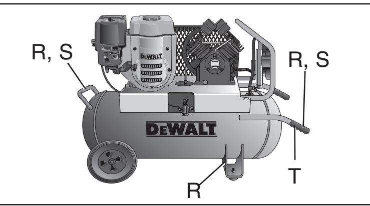
TRANSPORTE

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de lesión por levantar mucho peso. La unidad pesa más de 72,5 kg (160 libras). No la mueva ni levante sin ayuda.*

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Las ruedas y la agarradera no brindan espacio, estabilidad ni apoyo adecuados para subir o bajar la unidad por escaleras o escalones. La unidad se debe levantar, o empujar, sobre una rampa.*



Al transportar el compresor en un vehículo, remolque, etc., asegúrese de que el tanque de aire se haya drenado y que la unidad esté asegurada y colocada sobre una superficie plana y horizontal. **NOTA:** Utilice los anclajes recomendados (R) al trans-portar la unidad. Maneje con cuidado para evitar que la unidad se incline en el vehículo. La unidad o los elementos circundantes se pueden dañar si la unidad se inclina. Utilice una rampa para cargar o descargar la unidad desde una altura superior a 30,5 cm (12 pulg.).



LEVANTAR LA UNIDAD

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de lesión por levantar mucho peso. La unidad pesa más de 72,5 kg (160 libras). No la mueva ni levante sin ayuda.*

Siempre utilice al menos dos personas para levantar la herramienta y levántela de los puntos de agarre recomendados (S).

TRASLADAR LA UNIDAD

1. Tome la agarradera (T) del compresor y levántelo lo suficiente para que la unidad se pueda arrastrar sobre los neumáticos frontales.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Asegure el punto de apoyo adecuado y tenga precaución al desplazar el compresor de manera que la unidad no se incline ni pierda el equilibrio.*

Español

2. Cuando llegue al lugar deseado, baje lentamente del compresor hacia el piso. Conserve siempre el compresor en posición horizontal.

NOTA: Si la unidad se inclina, se producirá un arranque con dificultad y humo debido al derrame de aceite.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Lista de control previa a la puesta en marcha (Fig. 1)

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Asegúrese de que el tanque de aire se haya drenado, consulte **Drenar el tanque de aire** en *la sección Mantenimiento.*
3. Asegúrese de que la válvula de drenaje (J) esté cerrada.
4. Asegúrese de que la válvula de seguridad (I) funcione correctamente, consulte **Controlar la válvula de seguridad** en *la sección Mantenimiento.*
5. Controle el nivel de aceite de la bomba, consulte **Aceite de la bomba del compresor** en *la sección Mantenimiento.*

ATENCIÓN: *No opere la unidad sin aceite o con aceite inadecuado. DEWALT no se responsabiliza por las fallas del compresor provocadas por el uso de aceite inadecuado.*

6. Controle el nivel de combustible y aceite del motor, consulte los procedimientos correctos en el manual de instrucciones del motor.
7. Inspeccione visualmente la correa impulsora. Reemplace la correa si está deshilachada, rajada o gastada. **NOTA:** Se debe retirar la cubierta exterior de la correa para inspeccionar la correa impulsora.
8. Asegúrese de que todos los protectores, cubiertas y etiquetas estén en su lugar, sean legibles (en el caso de las etiquetas) y estén montados en forma segura. No utilice el compresor hasta que no haya verificado todos los puntos.

Configuración inicial (Fig. 1)

ADVERTENCIA: *No opere esta unidad hasta que haya leído este manual de instrucciones y el del motor y las instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento.*

PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA INICIAL

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. No seguir cuidadosamente las siguientes instrucciones de puesta en marcha inicial puede provocar daños graves.*

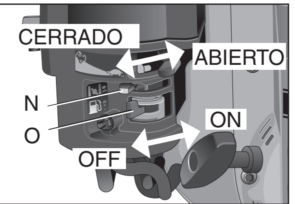
Se requiere este procedimiento:

- Antes de utilizar el compresor de aire por primera vez.
- Cuando se ha reemplazado la válvula de descarga.
- Cuando se ha reemplazado la bomba del compresor.

El procedimiento:

1. Siga la **Lista de control previa a la puesta en marcha** de la sección *Preparación para el uso*.
2. Gire la palanca de descarga de bloqueo manual a la posición de **abierta** para evitar la acumulación de presión en el tanque de aire.
3. Abra el regulador de presión. Tire la perilla del regulador (F) hacia afuera y gírela en sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.
4. Prepare el motor para utilizarlo por primera vez, consulte el procedimiento correcto en el manual de instrucciones del motor.
5. Coloque la palanca de la válvula de combustible (O) en la posición ON (de encendido).

6. Si el motor está frío, mueva el estrangulador (N) a la posición CLOSED (cerrado), según se muestra. Si el motor está caliente, mueva el estrangulador a la posición OPEN (abierto).

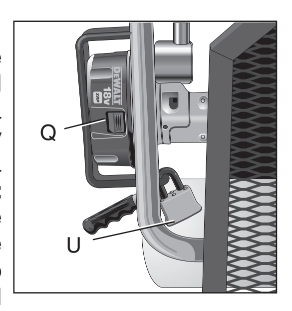


7. **Arranque de retroceso:**
   a. Coloque el interruptor START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) del motor (C) en la posición RUN(en funcionamiento).
   b. ⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Tire de la agarradera de arranque lentamente hasta sentir cierta resistencia. Luego, tire de la agarradera de arranque (P) rápidamente para evitar el retroceso y las lesiones en manos o brazos.*

NOTA: No permita que la agarradera de arranque vuelva a su posición. Lentamente, colóquela nuevamente en posición en forma manual.

Arranque eléctrico.

a. Retire la tapa del paquete de baterías de 18 V (Q) y conecte el paquete de energía de la batería en el receptáculo de la batería. Cierre la cubierta de la batería sobre ésta y trábela (U) en posición, si lo desea (el seguro no está incluido). **NOTA:** Asegúrese de que el paquete de baterías esté completamente cargado. Consulte **Procedimiento del cargador**, para conocer el procedimiento de carga.



b. Coloque el interruptor START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) en la posición START (encendido) y manténgalo allí hasta que el motor se encienda.

NOTA: No mantenga el interruptor en la posición START (encendido) durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca, espere 10 segundos antes de volver a intentar. Si no sigue estas instrucciones, el arrancador del motor se puede dañar por sobrecalentamiento.

c. Cuando encienda el motor, libere el interruptor del motor para que vuelva a la posición RUN (en funcionamiento).

NOTA: No gire el interruptor del motor a la posición START (encendido) con el generador en movimiento.

NOTA: Si el nivel de aceite del motor es bajo, el motor no arrancará. Si el motor no arranca, controle el nivel de aceite y agregue aceite según sea necesario.

NOTA: Para asegurar una lubricación máxima de aceite, coloque la unidad en una superficie nivelada.

8. A medida que el motor se caliente, mueva el estrangulador hacia la POSICIÓN DE abierto.
9. Haga funcionar el compresor de aire durante **30 minutos** para asentar los anillos y lubricar todas las superficies internas. Asegúrese de que no haya acumulación de presión en el tanque de aire tomando la lectura del manómetro.
10. Gire el bloqueo manual de la válvula de descarga hacia la posición de **cerrado** para que se acumule presión en el tanque de aire.
11. Cierre el regulador de presión. Gire la perilla del regulador (F) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su tope incorporado y empuje la perilla hacia adentro para bloquearla. Esto permitirá que el aire haga presión en el tanque de aire.

12. Habrá aire comprimido disponible en la salida de aire de la manguera hasta que se utilice o descargue.

PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS

Puesta en marcha (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: *No opere esta unidad hasta que haya leído y comprendido el manual de instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento del motor.*

1. Siga la **Lista de control previa a la puesta en marcha** de la *sección Preparación para el uso*.
2. Tire la perilla del regulador (F) hacia afuera y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se cierre completamente. Empújela hacia adentro para bloquearla. El manómetro regulado debe marcar 0 psi.
3. Gire la palanca de descarga de bloqueo manual a la posición **de abierta** para ayudar a la puesta en marcha.
4. Coloque la palanca de la válvula de combustible (O) en la posición ON (de encendido).
5. Si el motor está frío, mueva el estrangulador (N) a la posición CLOSED (cerrado), según se muestra. Si el motor está caliente, mueva el estrangulador a la posición OPEN (abierto).
6. **Arranque de retroceso:**
   a. Coloque el interruptor START/RUN/OFF (ENCENDIDO/EN FUNCIONAMIENTO/APAGADO) del motor (C) en la posición RUN (en funcionamiento).
   b. ***⚠ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Tire de la agarradera de arranque lentamente hasta sentir cierta resistencia. Luego, tire de la agarradera de arranque (P) rápidamente para evitar el retroceso y las lesiones en manos o brazos.*

NOTA: No permita que la agarradera de arranque vuelva a su posición. Lentamente, colóquela nuevamente en posición en forma manual.

Arranque eléctrico

a. Retire la tapa del paquete de baterías de 18 V (Q) y conecte el paquete de energía de la batería en el receptáculo de la batería. Cierre la cubierta de la batería sobre ésta y trábela (U) en posición, si lo desea (el seguro no está incluido). **NOTA:** Asegúrese de que el paquete de baterías esté completamente cargado. Consulte **Procedimiento del cargador**, para conocer el procedimiento de carga.

b. Coloque el interruptor START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) en la posición START (encendido) y manténgalo allí hasta que el motor se encienda.

NOTA: No mantenga el interruptor en la posición START (de arranque) durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca, espere 10 segundos antes de volver a intentar. Si no sigue estas instrucciones, el arrancador del motor se puede dañar por sobrecalentamiento.

c. Cuando encienda el motor, libere el interruptor del motor para que vuelva a la posición RUN (en funcionamiento).

NOTA: No gire el interruptor del motor a la posición START (encendido) con el generador en movimiento.

NOTA: Si el nivel de aceite del motor es bajo, el motor no arrancará. Si el motor no arranca, controle el nivel de aceite y agregue aceite según sea necesario.

NOTA: Para asegurar una lubricación máxima de aceite, coloque la unidad en una superficie nivelada.

7. A medida que el motor se caliente, mueva el estrangulador hacia la POSICIÓN DE abierto.

Español

8. Gire la palanca de descarga de bloqueo manual a la posición **de cerrada** para permitir que se acumule presión en el tanque de aire. **NOTA:** La bomba no funcionará con la palanca de descarga de bloqueo manual en la **posición** de abierta.
9. Permita que el compresor bombee para **descargar** la presión.

NOTA: Si observa algún ruido o vibración inusuales, apague el compresor y consulte la sección de detección de problemas.

NOTA: La bomba del compresor de aire puede funcionar en forma continua. Para prolongar la vida útil del compresor de aire, se recomienda operar la unidad a alta velocidad entre el 50 y el 75% del tiempo de funcionamiento, y operarla en marcha en espera el 25% del tiempo de funcionamiento.

10. Conecte la manguera y los accesorios.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Sostenga la manguera firmemente con las manos al instalarla o desconectarla para evitar la desconexión repentina de la manguera.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. No utilice los accesorios dañados o usados.*

⚠***ATENCIÓN:*** *Riesgo de operación insegura. El aire comprimido de la unidad puede contener condensación de agua y emanación de aceite. No pulverice aire no filtrado sobre un artículo que podría dañarse con la humedad. Algunos dispositivos o herramientas neumáticas pueden requerir aire filtrado. Lea las instrucciones del dispositivo o la herramienta neumática.*

11. Ajuste el regulador (F) en la configuración deseada. Consulte el punto **Regulador** en la sección *Características.*

Apagado

1. Coloque el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) del motor (C) en la posición OFF (apagado).
2. Coloque la palanca de la válvula de combustible (O) en la posición de OFF (apagado).

NOTA: Si terminó de utilizar el compresor, siga los pasos 3 a 7.

3. Gire la perilla del regulador (F) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté completamente cerrada. Asegúrese de que el manómetro regulado marque 0 psi.
4. Retire la manguera y los accesorios.
5. Drene el tanque de aire. Consulte **Drenar el tanque de aire** en *la sección Mantenimiento*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión. Drene el tanque de aire diariamente. El agua se condensará en el tanque de aire. Si no se drena, el agua corroerá y debilitará el tanque de aire provocando el riesgo de rotura del mismo*.

6. Deje enfriar el compresor.
7. Limpie el compresor de aire y guárdelo en un área segura, que no se congele.

MANTENIMIENTO

Se deben seguir los siguientes procedimientos cuando se realicen tareas de mantenimiento o servicio en el compresor de aire.

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Desconecte el cable de la bujía.
3. Drene el tanque de aire.
4. Deje enfriar el compresor de aire antes de comenzar las tareas de mantenimiento

NOTA: Todos los sistemas de aire comprimido contienen piezas de mantenimiento (por ejemplo, aceite, filtros, separadores) que se reemplazan periódicamente. Estas piezas usadas pueden contener sustancias reguladas y se deben desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

NOTA: Tome nota de las posiciones y ubicaciones de las piezas durante el desarmado para facilitar el reensamblaje.

NOTA: Cualquier tarea de mantenimiento no incluida en esta sección debe ser realizada por un centro de servicio de fábrica DEWALT o un centro de servicio autorizado DEWALT.

Tabla de mantenimiento

Procedimiento	Diaria-mente	Semanal-mente	Mensual-mente	1 vez al año o cada 200 horas
Controlar la válvula de seguridad	X			
Inspeccionar el filtro de aire +		X		
Drenar el tanque de aire	X			
Controlar el nivel de aceite de la bomba	X			
Cambiar el aceite de la bomba**+				X
Inspeccionar si hay pérdidas de aceite	X			
Inspeccionar la correa impulsora	X			
Controlar la tensión de la correa impulsora			X	
Controlar la alineación de la polea y el volante				X
Controlar ruidos o vibraciones inusuales	X			
Verificar si hay pérdidas de aire*	X			
Limpiar el exterior del compresor		X		
Motor	Consultar el manual de instrucciones del motor.			

* Para verificar si hay pérdidas de aire aplique una solución de agua jabonosa alrededor de las juntas. Mientras el compresor bombea para generar presión y luego de que la presión se corte, vea si se forman burbujas de aire.

** El aceite de la bomba se debe cambiar luego de las primeras 20 horas de funcionamiento. De allí en adelante, cuando utilice el aceite sintético DEWALT para compresores, cambie el aceite cada 200 horas de funcionamiento o una vez al año, lo que ocurra primero.

+ más frecuente en lugares con humedad o polvo

Controlar la válvula de seguridad (Fig. 1)

***ADVERTENCIA**: Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El posenfriador, el cabezal de la bomba y las piezas circundantes están muy calientes, no los toque (vea las Superficies calientes identificadas en la Fig. 2). Espere hasta que el compresor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

***ADVERTENCIA:** Riesgo de explosión. Si la válvula de seguridad no trabaja correctamente, puede haber sobrepresurización, provocando la rotura del tanque de aire o una explosión.*

Antes de arrancar el compresor, tire del anillo de la válvula de seguridad para asegurarse de que la válvula de seguridad trabaja libremente. Si la válvula está atascada o no opera con facilidad, se la debe reemplazar con el mismo tipo de válvula.

Controlar el elemento del filtro de aire

***ADVERTENCIA**: Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El posenfriador, el cabezal de la bomba y las piezas circundantes están muy calientes, no los toque (vea las Superficies calientes identificadas en la Fig. 2). Espere hasta que el compresor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Espere que la unidad se enfríe.
3. Desenrosque la parte superior del filtro (A) de la base girando aproximadamente 5 grados en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Separe la parte superior del filtro de la base.
5. Retire el elemento de la base del filtro.
6. Si el elemento requiere limpieza, sople con aire. Reemplácelo si es necesario. Compre las piezas de repuesto en un comercio minorista o en un centro de mantenimiento autorizado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.
7. Coloque el elemento nuevamente en la base del filtro.
8. Vuelva a conectar la parte superior del filtro a la base. Mientras empuja, gire 5 grados en sentido de las agujas del reloj.

⚠***ATENCIÓN:*** *Riesgo de operación insegura. No opere la unidad sin el filtro de entrada de aire.*

Drenar el tanque de aire (Fig. 1)

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Riesgo por ruidos. Los tanques de aire contienen aire de alta presión. Mantenga la cara y otras partes del cuerpo lejos de la salida del drenaje. Utilice anteojos de seguridad [ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3)], ya que al drenar se pueden desprender residuos hacia la cara.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo por ruidos. Utilice protección auditiva [ANSI S12.6(S3.19)], ya que el ruido del flujo de aire es alto durante el drenaje.*

NOTA: Todos los sistemas de aire comprimido generan condensación que se acumula en cualquier punto de drenaje (por ejemplo, tanques, filtro, posenfriadores, secadores). Esta condensación contiene aceite lubricante y/o sustancias que pueden estar reguladas y que se deben desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Coloque un recipiente adecuado debajo de la válvula de drenaje para recoger la descarga.
3. Tome la palanca negra de la válvula de drenaje.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión. Drene el tanque de aire diariamente. El agua se condensará en el tanque de aire. Si no se drena, el agua corroerá y debilitará al tanque de aire provocando el riesgo de rotura del mismo.*

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Drene el agua del tanque de aire puede contener aceite y óxido, lo que puede provocar manchas.*

4. Gire lentamente la palanca para descargar aire del tanque de aire en forma gradual.
5. Cuando el manómetro del tanque de aire marque 10 psi, gire la válvula hasta la posición de completamente abierta.
6. Cierre la válvula de drenaje cuando termine.

Aceite de la bomba del compresor

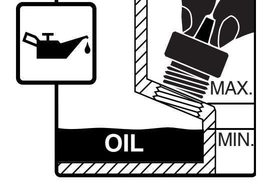
CONTROLAR EL ACEITE

⚠***ADVERTENCIA****: Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El posenfriador, el cabezal de la bomba y las piezas circundantes están muy calientes, no los toque (vea las Superficies calientes identificadas en la Fig. 2). Espere hasta que el compresor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Cargar aceite en forma excesiva provocará la falla prematura del compresor. No llene de más.*

NOTA: Al llenar la carcaza, el aceite fluye muy lentamente hacia la bomba. Si el aceite se agrega demasiado rápido, se rebalsará y parecerá que está llena.

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado)..
2. Coloque la unidad en una superficie pla
3. Retire el tapón de llenado de aceite (K).
4. Verifique el nivel de aceite. El aceite no debe exceder la línea superior en relieve que se encuentra al costado de la caja del motor. (El aceite estará entre el fondo de la caja del motor y la rosca del orificio de llenado), si es necesario, agregue aceite sintético DEWALT hasta el nivel correspondiente.



5. Reemplace la varilla/tapón de llenado de aceite y asegure bien.

CAMBIO DE ACEITE

NOTA: El aceite de la bomba contiene sustancias reguladas y se debe desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

⚠***ADVERTENCIA****: Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El posenfriador, el cabezal de la bomba y las piezas circundantes están muy calientes, no los toque (vea las Superficies calientes identificadas en la Fig. 2). Espere hasta que el compresor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado)..
2. Espere que la unidad se enfríe.
3. Desconecte el cable de la bujía.
4. Drene el tanque de aire.
5. Coloque un recipiente adecuado debajo del tapón de drenaje de la bomba (L).
6. Retire la tapón de llenado de aceite (K) de la caja del motor.
7. Retire el tapón de drenaje de aceite (L).
8. Permita que transcurra un tiempo prolongado para que se drene todo el aceite. (Inclinar el compresor hacia el tapón de drenaje ayudará al drenaje).
9. Instale el tapón de drenaje de aceite.
10. Llene la bomba con aceite sintético DEWALT para compresores. El aceite no debe exceder la línea superior en relieve que se encuentra al costado de la caja del motor. (El aceite estará entre el fondo de la caja del motor y la rosca del orificio de llenado).
11. Reemplace la tapón de llenado de aceite y asegure bien.
12. Vuelva a conectar el cable de la bujía.

Controlar la tensión de la correa (Fig. 1)

⚠***ADVERTENCIA****: Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El posenfriador, el cabezal de la bomba y las piezas circundantes están muy calientes, no los toque (vea las Superficies calientes identificadas en la Fig. 2). Espere hasta que el compresor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Espere que la unidad se enfríe.
3. Desconecte el cable de la bujía.

4. Drene el tanque de aire.
5. Retire los seis tornillos de montaje del guardacorrea (dos en la cabeza de la bomba y cuatro en la cubierta).
6. Retire la cubierta de la correa.
7. Mida la tensión de la correa. La tensión correcta se logra cuando se aplica un peso de 1,36 kg (3 libras) o una presión equivalente con los dedos a mitad de camino entre la polea del motor y el volante del compresor y provoca una desviación de la correa de 6,35 mm (1/4 pulg.); si se requieren ajustes, consulte **Ajustar la tensión de la correa** en la sección *Mantenimiento.*
8. Vuelva a colocar el guardacorrea.
9. Vuelva a conectar el cable de la bujía.

Ajustar la tensión de la correa

ADVERTENCIA: *Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El posenfriador, el cabezal de la bomba y las piezas circundantes están muy calientes, no los toque (vea las Superficies calientes identificadas en la Fig. 2). Espere hasta que el compresor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

1. Siga los pasos 1 a 6 en **Controlar la tensión de la correa** en la sección *Mantenimiento*.

REMARQUE : avant de poursuivre, déterminer la pièce (moteur) qui sera assemblée aux trous ovalisés du châssis.

2. Inscrire un repère à la base du moteur (selon la pièce qui est assemblée aux trous ovalisés) sur le châssis, et ce, comme référence.
3. Afloje pero no retire las cuatro tuercas de montaje del motor.
4. Afloje pero no retire el perno que ajusta el soporte de refuerzo al motor.
5. Retire la correa.
6. Haga una marca a aproximadamente a 3,2 mm (1/8 pulg.) de la marca original.
7. Glisser la pompe ou le moteur au nouveau repère et resserrer les écrous de montage de la pompe ou du moteur.

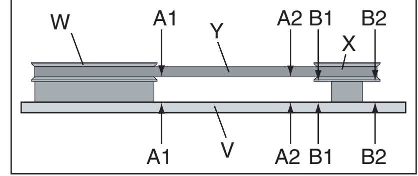
ADVERTENCIA: *Riesgo por piezas móviles. Sea precavido cuando haga avanzar la correa sobre el volante, ya que los dedos podrían quedar atrapados entre ambas partes.*

8. Insérer la courroie sur le volant et la poulie une fois la pompe ou le moteur bien fixé.
9. Controle nuevamente la tensión de la correa. Vea el paso 7 de **Controlar la tensión de la correa** en la sección *Mantenimiento*.
10. Une fois la bonne tension obtenue, serrer les quatre écrous de montage de la pompe ou du moteur au couple de 20 à 30 Nm (15 à 22 libras-pies) et le boulon du support du raidisseur au couple de 20 à 30 Nm (15 à 22 libras-pies) puis replacer le protège-courroie.
11. Vuelva a conectar el cable de la bujía.

Alineación de la correa y el volante

El volante del compresor de aire y la polea del motor deben estar alineados (en el mismo plano) dentro de una distancia de 1,6 mm (1/16 pulg.) para asegurar la retención de la correa dentro de las ranuras del volante. Para controlar la alineación:

1. Asegúrese de que el interruptor de START (encendido)/ RUN (en funcionamiento)/ OFF (apagado) (C) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Espere que la unidad se enfríe.
3. Desconecte el cable de la bujía.
4. Drene el tanque de aire.



Español

5. Retire la cubierta exterior de la correa.
6. Coloque una regla (V) contra el exterior del volante (W) y la polea del motor (X).
7. Mida la distancia entre el borde de la correa (Y) y la regla en los puntos A1 y A2 de la Figura. La diferencia entre las medidas no debe ser mayor a 1,6 mm (1/16 pulg.).
8. Si la diferencia es mayor a 1,6 mm (1/16 pulg.), afloje el tornillo que fija la polea del motor al eje y ajuste la posición de la polea en el eje hasta que las medidas A1 y A2 estén a una distancia de 1,6 mm (1/16 pulg.) una de la otra.
9. Ajuste el tornillo de la polea del motor entre 16,4–20,3 Nm (145 y 180 libras-pulgadas).
10. Inspeccione visualmente la polea del motor para verificar que esté perpendicular al eje del motor. Los puntos B1 y B2 de la Figura deben parecer iguales. De no ser así, afloje el tornillo de la polea del motor y ecualice los puntos B1 y B2, tomando la precaución de no afectar la alineación de la correa realizada en el paso 8.
11. Vuelva a ajustar el tornillo de la polea del motor entre 16,4–18,6 Nm (145 y 165 libras-pulgadas).
12. Vuelva a instalar la cubierta de la correa.
13. Vuelva a conectar el cable de la bujía.

ACCESORIOS

Los accesorios que se recomiendan para la herramienta están disponibles para la compra en su distribuidor local o en el centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio para su herramienta, comuníquese con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web www.dewalt.com.

⚠***ATENCIÓN:*** *El uso de accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta puede resultar peligroso. Use solamente accesorios con una capacidad nominal igual o superior a la de la compresor de aire.*

INFORMACIÓN DEL SERVICIO TÉCNICO

Tenga a mano la siguiente información cuando llame al mantenimiento:
Número del modelo ____________ Número de serie ___________
Fecha y lugar de compra ____________________________

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legitimas DEWALT.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto: __________ Mod./Cat.: ____________
Marca: _____________________ Núm. de serie:__________
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: __________________
Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:
____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía completa de un año

Las herramientas industriales DEWALT PARA TRABAJO PESADO TIENEN GARANTÍA DE UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. Repararemos, sin cargo, cualquier defecto debido a fallas en los materiales o la mano de obra. Para obtener información sobre las reparaciones cubiertas por la garantía, llame al 1-800-4-DEWALT. Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.



PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)



Para servicio y ventas consulte “HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.

GLOSARIO

CFM: pies cúbicos por minuto.

SCFM: pies cúbicos estándar por minuto; unidad de medida de suministro de aire.

PSI: libras por pulgada cuadrada relativo a la presión atmosférica; unidad de medida de presión.

Certificación de código: los productos que tienen una o más de las indicaciones siguientes: UL, CUL, ETL, CETL, han sido evaluados por los laboratorios de seguridad independientes certificados de OSHA y cumplen los estándares de seguridad de Underwriters Laboratories cuya aplicación corresponda.

Código de California: la unidad puede cumplir con las secciones (I) (2)/(M) (2) del Código 462 de California. La etiqueta de especificaciones/modelo se encuentra en el costado del tanque de aire en las unidades que cumplen con el Código de California.

Presión de alivio de descarga: todos los modelos son unidades de funcionamiento continuo controladas por presión del tanque de aire. Cuando se obtenga la presión máxima del tanque de aire, la válvula de descarga se activará. Esto provocará que el compresor descargue el aire a la atmósfera y no al tanque. Esto disminuye la carga sobre el motor y permite que funcione prácticamente sin carga.

Presión de reajuste de descarga: cuando la presión del tanque de aire baja a un punto predeterminado, la válvula de descarga se cierra. La presión del tanque de aire se incrementará ahora hasta que alcance la presión de alivio de descarga.

Guía de detección de problemas

Esta sección proporciona una lista de las fallas que se presentan con mayor frecuencia, sus causas y las medidas correctivas correspondientes. El operador o el personal de mantenimiento pueden llevar a cabo algunas de estas acciones correctivas, pero es posible que otras necesiten la asistencia de un técnico DEWALT calificado o de su distribuidor.

Problema	Código
Presión excesiva en el tanque de aire: la válvula de seguridad salta	1
Pérdidas de aire	2
Pérdida constante de aire en la válvula de descarga	3
Pérdidas de aire en el tanque de aire o en las soldaduras del tanque de aire	4
Pérdidas de aire entre el cabezal y la placa de la válvula	5
Pérdidas de aire de la válvula de seguridad	6
El compresor no suministra suficiente aire para operar los accesorios	2, 7, 8, 9, 10, 12, 13
Entrada restringida de aire.	12
Vibración excesiva	14, 15
Ruido de golpeteo	6, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
Desgaste excesivo de la correa	13, 14, 16, 19, 20
Sonidos agudos	13
El motor no funciona	21, 22, 23, 34
La lectura de la presión en el manómetro regulado cae cuando se usa un accesorio	24
La perilla del regulador tiene una pérdida constante de aire	25
El regulador no cierra la salida de aire	25
Humedad en la carcaza de la bomba	2, 5, 11, 26, 27, 28, 29, 30, 31
La bomba no funciona	32
No se acumula presión en el tanque de aire	32, 33

Códigos de detección de problemas

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
1	La válvula de descarga no libera presión cuando el tanque de aire alcanza l**a presión** de alivio	Se debe reemplazar la válvula de descarga. Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.
2	Las conexiones no están ajustadas	Ajuste las conexiones en los lugares donde sienta escapes de aire. Controle las conexiones con una solución de agua jabonosa. NO AJUSTE DEMASIADO.
3	Válvula de descarga defectuosa	Apague el motor, gire la palanca de **descarga** de bloqueo manual a la posición perpendicular de cerrada. Si hay pérdida de aire del tanque de aire a través de la válvula de descarga, reemplácela.
4	Tanque de aire defectuoso.	Se debe reemplazar el tanque de aire. No repare la pérdida. ⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión. No perfore, suelde ni modifique el tanque de aire o el mismo se debilitará. El tanque de aire se puede romper o explotar.*
5	Sellos de pérdidas	Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.
6	Válvula de seguridad defectuosa	Opere la válvula de seguridad manualmente tirando del anillo. Si la válvula aún pierde, debe ser reemplazada.
7	Uso excesivo y prolongado de aire	Disminuya el uso de aire.
8	El compresor no es lo suficientemente grande para el accesorio	Controle los requisitos de aire del accesorio. Si es mayor que el flujo de aire o la presión provista por su compresor de aire, necesita un compresor más grande para operar el accesorio.
9	Agujero en la manguera de aire	Controle y reemplace la manguera de aire de ser necesario.
10	Válvula de descarga restringida	Retire, limpie o reemplace.
11	La unidad funciona en lugares húmedos o mojados	Traslade la unidad a un área seca y bien ventilada
12	Filtro de entrada de aire restringido	Limpie o reemplace el filtro de entrada de aire
13	Correa floja	Controle la tensión de la correa, consulte **Ajustar la tensión de la correa** en la sección *Mantenimiento.*

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
14	Las tuercas de montaje del motor están flojas	Aplique una torsión de 20 à 30 Nm (15 à 22 libras-pies) a las tuercas de montaje del motor. ⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión. La vibración excesiva puede debilitar el tanque de aire y provocar rotura o explosión. Los tornillos de montaje se deben mantener ajustados.*
15	La barra tensora de la bomba está floja	Controle el perno y ajuste de ser necesario. Aplique una torsión de 20 à 30 Nm (15 à 22 libras-pies) al perno de soporte de la barra tensora de la bomba. ⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión. La vibración excesiva puede debilitar el tanque de aire y provocar rotura o explosión. El perno de soporte de la barra tensora de la bomba se debe mantener ajustado. Nunca opere la unidad salvo que esté equipada con el soporte de la barra tensora.*
16	Polea suelta	Ajuste el tornillo de fijación de la polea, aplique una torsión entre 16,4–20,3 Nm (145 y 180 libras-pulgadas).
17	Volante suelto	Ajuste el tornillo del volante, aplique una torsión entre 20,3 a 24,4 Nm (15 y 18 libras-pie).
18	Acumulación de carbono en la bomba	Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.
19	Ajustar la correa	Controle la tensión de la correa, consulte **Ajustar la tensión de la correa** en la sección *Mantenimiento.*
20	Mala alineación de la polea	Consulte **Alineación de la polea y el volante** en la sección *Mantenimiento.*
21	La presión en el tanque de aire es demasiado elevada	Abra el regulador y reduzca la presión del tanque de aire a menos de 40 psi.
22	Problema del motor	Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.

Español

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
23	El nivel de aceite del motor o de la bomba es bajo	Agregue aceite sintético DEWALT para compresores a la bomba. Consulte **Aceite de la bomba del compresor** en la sección *Mantenimiento.*
24	El regulador no está correctamente ajustado para el uso de un accesorio	Es normal que se presente alguna caída de presión cuando se usa un accesorio, ajuste el regulador como se indica en **Regulador** en la sección *Características* si la caída es excesiva. **NOTA:** Ajuste la presión regulada bajo condiciones de flujo mientras se usa el accesorio.
25	Regulador dañado	Reemplace.
26	Aceite tipo detergente utilizado en la bomba	Drene el aceite y vuelva a llenar la bomba con aceite sintético DEWALT para compresores.
27	Ciclos de trabajo extremadamente livianos.	Haga funcionar la unidad en ciclos de trabajo más largos. Se recomienda hacerla funcionar a alta velocidad entre el 50 y el 75% del tiempo de funcionamiento y operarla en marcha en espera el 25% del tiempo de funcionamiento
28	Anillos de pistón dañados o gastados	Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.
29	Cilindro o pistón dañados o gastados	Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.
30	Terminación del cilindro del compresor gastada	Comuníquese con un centro de servicio de fábrica DEWALT o con un centro de servicio autorizado DEWALT.
31	Agua en el aceite de la bomba	Drene el aceite y vuelva a llenar la bomba con aceite sintético DEWALT para compresores.
32	Palanca de descarga de bloqueo manual en la **posición** de abierta	Gire la palanca de descarga de bloqueo manual a la posición perpendicular **de cerrada**.
33	Regulador abierto	Gire la perilla del regulador (F) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su tope incorporado y empuje la perilla hacia adentro para bloquearla.

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
34	Tanque de combustible del motor vacío	Agregue gasolina, consulte el procedimiento correcto en el manual de instrucciones del motor.

Español

DEWALT Battery and Charger Systems

Battery	Output	Chargers/Charge Time – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)															
		120 Volts													12 Volts		
Cat Number	**Voltage**	**DW9106**	**DW9118**	**DW9107**	**DW9108**	**DW9116**	**DW9216**	**DW9117**	**DW911**	**DC011**	**DC9000**	**DC9310**	**DC9320**	**DW0246**	**DW0249**	**DW9109**	**DC9319**
DC9360	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X
DC9280	28	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	60	X	X
DC9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	60	60	X	X	60	60
DC9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	X	45	45	X	X	45	45
DC9180	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	60	X	X	X	60
DW9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	60	60	X	X	60	60
DW9098	18	X	X	X	30	30	30	12	30	30	X	30	30	X	X	30	30
DW9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	X	45	45	X	X	45	45
DC9091	14.4	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	60	60	X	X	60	60
DC9094	14.4	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	45	45	X	X	45	45
DW9091	14.4	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	45	45	X	X	45	45
DW9094	14.4	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	30	30	X	X	30	30
DC9071	12	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	60	60	X	X	60	60
DW9050	12	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	45	45	X	X	45	45
DW9072	12	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	30	30	X	X	30	30
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	45	45	X	X	45	45
DW9062	9.6	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	30	30	X	X	30	30
DW9057	7.2	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	30	30	X	X	30	30

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.
X indique que le bloc-piles n’est pas compatible avec ce chargeur.
Una “X” indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary.
Read the instruction manual for more specific information.
Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge rélle peut varier.
Lire le manuel d’utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.
El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.
Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(JUN08) Part No. N000707 D55690, D55695